



Número especial

N°23
Septiembre de 2019

MIRADAS Y VOCES DE LA LIJ

SILLONES DE LA ACADEMIA DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL
HOMENAJE A LOS GRANDES CREADORES LITERARIOS ARGENTINOS



Graciela Cabal
Martha A. Salotti
Conrado Nalé Roxlo
Marco Denevi
Álvaro Yunque
Ricardo Güiraldes
Gustavo Roldán
José Sebastián Tallón
Manuel García Ferré
Julio Cortázar
Elsa I. Bornemann
Javier Villafañe
José Murillo
Horacio Quiroga
María Elena Walsh
Dora Pastoriza de Etchebarne
Fryda S. de Mantovani
Ma. Hortensia Lacau
Juan Carlos Dávalos
Enrique Anderson Imbert
Aarón Cupit
Enrique Banchs
Silvina Ocampo

Silvina Ocampo
Enrique Banchs
Aarón Cupit
Enrique Anderson Imbert
Juan Carlos Dávalos
Ma. Hortensia Lacau
Fryda S. de Mantovani
Dora Pastoriza de Etchebarne
María Elena Walsh

REVISTA SEMESTRAL

DEDICADA A LA INVESTIGACIÓN Y DIFUSIÓN DE LA LITERATURA PARA NIÑOS Y JÓVENES.

Editada por la Academia de Literatura Infantil y Juvenil.

Director de este número: Dr. Marcelo Bianchi Bustos **Comité Académico: Lic. Alicia Origgi, Lic. Viviana Manrique y Lic. María Julia Druille. Redactora: Prof. Graciela Pellizzari**

Comité de Referato: Dra. Olga Fernández Latour de Botas (Academia Nacional de Letras y Academia Nacional de la Historia), **Dra. Honoria Zelaya de Nader** (Universidad Nacional de Tucumán) y **Dra. Carolina Tossi** (Universidad de Buenos Aires).

Edición, diseño y diagramación de la revista y Responsable de la web: Fernanda Macimiani **Ficha de catalogación: Bib. Susana Tambascia**

Las opiniones vertidas en cada uno de los artículos son responsabilidad de los autores y no comprometen a las autoridades de la A.L.I.J.

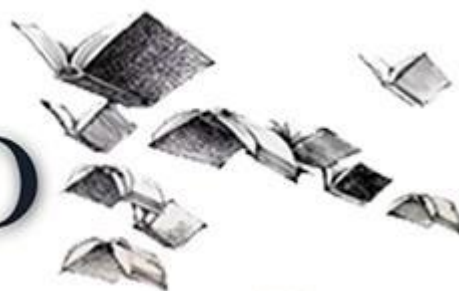
La fotografía de tapa ha sido tomada de la página web del Instituto SUMMA y corresponde al sillón, escritorio y biblioteca de Martha A. Salotti.

Revista Miradas y Voces de la LIJ / Academia de Literatura Infantil y Juvenil N° 23 (Sept. 2019). Buenos Aires: Academia de Literatura Infantil y Juvenil, 2019. v.

Semestral – ISSN 2344-9373

1. Literatura Infantil. 2. Literatura Juvenil. I. Academia de Literatura Infantil y Juvenil
CDD 860A

Sumario



MIRADAS Y VOCES DE LA LIJ N°23

Editorial, por Graciela Pellizzari.	4
Sillones de la Academia, por Graciela Pellizzari y Marcelo Bianchi Bustos	5
Miradas y voces de la LIJ. Resumen.	7
Sillón de Graciela Cabal, por María Belén Alemán.	8
Sillón de Martha Salotti, por Marcelo Bianchi Bustos.	12
Sillón de Conrado Nalé Roxlo, por Bertha Bilbao Richter.	15
Sillón de Marco Denevi, por Graciela Bucci.	18
Sillón de Álvaro Yunque, por Germán Cáceres.	22
Sillón de Gustavo Roldán, por María Luisa Delatorre.	24
Sillón de José Sebastián Tallón, por María Julia Druille.	26
Sillón de Manuel García Ferré, por María Isabel Greco.	30
Sillón de Horacio Quiroga, por Silvina Marsimiam.	32
Sillón de María Elena Walsh, por Alicia Origgi.	36
Sillón de María Hortensia Lacau, por Zulma Esther Prina.	40
Sillón de José Murillo, por Viviana Manrique.	44
Sillón de Dora Pastoriza de Etchebarne, por Graciela Pellizzari.	47
Sillón de Fryda Schultz de Mantovani, por Cristina Pizarro.	50
Sillón de Juan Carlos Dávalos, por Mónica Patricia Rivelli.	54
Sillón de Enrique Anderson Imbert, por María del Carmen Tacconi de Gomez.	56
Sillón de Enrique Banchs, por Honoria Zelaya de Nader.	60

Editorial



“La Literatura de un país no se hace solo con escritores, sino también con investigadores, formadores y críticos y se hace sobre todo con LECTORES que, dialogando con las obras ya escritas, van construyendo obra hacia el futuro. Se trata de una construcción social que tiene que ver con entender la Literatura de un país como la inmensa tarea de una sociedad que, escribiendo, estudiando, difundiendo, leyendo o ignorando lo escrito va haciendo la obra de todos”. María Teresa Andruetto, en “Literatura sin adjetivos”

Editorial Comunicarte.2013

A NUESTROS QUERIDOS LECTORES:

En esta nueva entrega de nuestra Revista, queremos presentarles los trabajos realizados por los 23 Miembros de Número de esta Academia, los cuales representamos a sendos autores de destacado prestigio en la Literatura Infantil y Juvenil de nuestro país y cuyos Sillones Honoríficos tenemos el agrado de representar, porque ya no están físicamente entre nosotros.

Cada Miembro de Número tomó la responsabilidad de no dejar en el olvido la obra literaria de los autores que a continuación leerán porque cumplimos con el objetivo de mantener vigente su legado, para las próximas generaciones.

Desde abril del corriente año, fui elegida para presidir a la A.L.I.J. y con responsabilidad, orgullo y dedicación mantengo los Objetivos y Fines fundacionales, establecidos en la primera etapa (2012-2014; Presidente: Lic. Cristina Pizarro) y continuaremos la profusa expansión desarrollada en la segunda etapa (2013-2018; Presidente: Mgter. Zulma Prina) y en esta tercera etapa que transcurrimos, en tiempos de un contexto complejo para el desarrollo de múltiples actividades – publicaciones, actos y eventos- trataremos de sostener la salida de nuestra “Miradas y Voces de la LIJ” con regularidad y siempre superándonos.

El epígrafe supra, no fue seleccionado al azar por ser unas palabras de la premiada con el Hans Christian Andersen, de la Literatura mundial – IBBY,2015-, sino que es una convocatoria a la continuidad de la tarea que nos convoca, por vocación de servicio.

Agradeciendo a todos los Miembros de Número, técnicos e integrantes de la Comisión Directiva que han colaborado desinteresadamente en este Número Especial y esperando que disfruten de su lectura, los saluda, con afecto

Graciela Pellizzari
Presidente - A.L.I.J.

Sillones de la Academia

Hay distintas maneras de reconstruir la historia de la Literatura Infantil y Juvenil. Una puede ser por épocas históricas, otra por los movimientos literarios que representan y otra, entre muchas más opciones, por medio del análisis de la obra de los escritores que por su producción merecen un lugar especial dentro de sus páginas pero que, por razones diversas, aun no lo poseen o no son tan reconocidos.

Como todas las Academias, esta de Literatura Infantil y Juvenil también posee sus siales o sillones académicos que fueron designados con un nombre y constituyen un homenaje de cada uno de los Miembros de Número a la obra y la vida de grandes autores de la Literatura Infantil y Juvenil de la República Argentina.

Los ensayos que se leerán a continuación son producto del trabajo intelectual de cada uno de los investigadores. Es por ese motivo que, como coordinadores de este número especial de la Revista, hemos decidido que cada uno de los artículos escritos por los Académicos de Número mantuviera su propio estilo. Más allá de su brevedad, los lectores podrán advertir que son producto de la reflexión, de la lectura crítica de las obras de los escritores y poseedores de un marco teórico que los acompañan.

Los distintos SILLONES HONORÍFICOS están representados por los siguientes especialistas:

MIEMBROS DE NÚMERO	SILLONES
María Belén Alemán	Graciela Cabal
Marcelo Bianchi Bustos	Martha A. Salotti
Bertha Bilbao Richter	Conrado Nalé Roxlo
Graciela Bucci	Marco Denevi
Fernando Penelas (Germán Cáceres)	Álvaro Yunque
Ma. Czarnovsky de Guzmán	Ricardo Güiraldes
Ma. Luisa Dellatorre	Gustavo Roldán
Ma. Julia Druille	José Sebastián Tallón
Ma. Isabel Greco	Manuel García Ferré
Cecilia Kalejman	Julio Cortázar
Cecilia Ma. Labanca	Elsa I. Bornemann

Adelaida Mangani	Javier Villafañe
Viviana Manrique	José Murillo
Silvina Marsimian	Horacio Quiroga
Alicia E. Origgi	Ma. Elena Walsh
Graciela I. Pellizzari	Dora Pastoriza de Etchebarne
Cristina Pizarro	Fryda S. de Mantovani
Zulma Prina	Ma. Hortensia Lacau
Mónica Rivelli	Juan Carlos Dávalos
Ma. del Carmen Tacconi	Enrique Anderson Imbert
Paulina Uviña	Aarón Cupit
Honoría Zelaya de Nader	Enrique Banch
Mabel Zimmermann	Silvina Ocampo

Los invitamos a entrar al mundo ficcional de nuestros grandes escritores.

Marcelo Bianchi Bustos
Vicepresidente 2° - A.L.I.J.

Graciela Pellizzari
Presidente - A.L.I.J.



RESUMEN

En esta edición especial de Miradas y Voces de la LIJ se ha decidido homenajear a los grandes autores que ocupan un sitio dentro de la Academia y que son grandes referentes en la historia de la Literatura Infanto-Juvenil de la Argentina.

ABSTRACT

In this special edition of Looks and Voices of the LIJ, it has been decided to pay homage to the great authors who occupy a seat within the Academy and who are great references in the history of children's literature, both in Argentina.

RESUMO

Nesta edição especial de Looks e Vozes da LIJ, decidiu-se homenagear os grandes autores que ocupam um lugar na Academia e que são grandes referências na história da literatura infantil, na Argentina.

SILLÓN

Graciela Cabal

¿Por qué Graciela Cabal merece su sitio dentro de los grandes de la LIJ?

María Belén Alemán

“La verdadera literatura gusta perderse, con los ojos abiertos y en completa soledad, por bosques profundos y tenebrosos. No teme encontrarse ni con lo maravilloso ni con lo abominable... Porque

La literatura, siempre, es un salto al vacío.”

Graciela Cabal

Una poética que dice el mundo “desde” la infancia, la ruptura de estereotipos y el humor:



Cuando uno nombra a Graciela Cabal lo hace recordando su intensa labor de escritora, docente, periodista, promotora de la LIJ y desde su involucramiento editorial (que se inicia en el recordado Centro Editor de América Latina- CEAL). Cabal es una de las fundadoras del campo de la Literatura Infantil y Juvenil en la Argentina en los años ochenta. Su poética se construye “desde la

infancia”, no “para la infancia” como ella misma sostiene. Abrió caminos en la narrativa para niños con un estilo coloquial, desenfadado, pleno de humor aún abordando temas complejos como la muerte, los miedos o el rol de la mujer.

En lo que respecta a este último tema, sus historias buscan romper con estereotipos femeninos y roles que le cupieron a la mujer desde tiempos lejanos. Cuestiona esos roles femeninos y los prejuicios en una sociedad todavía patriarcal. En sus cuentos, aunque hable de gatos, está hablando de las relaciones humanas y del lugar de la mujer presentando con sutileza e ironía la necesidad de cambio, de apertura, de equilibrio. En sus historias los personajes femeninos se rebelan a los mandatos familiares y al “deber ser” construido desde la mirada masculina. Tanto en sus ensayos como en sus libros de ficción, Graciela Cabal

presenta esta problemática con lucidez, sin eufemismos y también con mucho humor. Tanto en textos ficcionales como en ensayos despliega representaciones textuales, ritos, símbolos que marcaron la educación de las mujeres, sobre todo, aquellas prácticas que pretendían “modelar” y “moldear” el carácter femenino. Cabal lo desarrolla incisivamente en su ensayo *Mujercitas ¿eran las de antes?* (1998), al recordar, entre otras evocaciones, pronunciamientos de docentes como los de la Señorita Laudelina: “*Si quieres ser bien querida/, se afable, humilde y sufrida*”. En este libro, lleno de anécdotas y ejemplos, Cabal presenta su punto de vista y cuestiona ese ideario femenino construido desde la idea de cómo ser “una mujercita como se debe”. Desde su experiencia personal permite reflexionar al lector, quien realiza su propio recorrido de vivencias.

Graciela Cabal también se nutre de los cuentos tradicionales maravillosos para cuestionar con humor los modelos de mujeres que presentan. Así, por ejemplo, en *Blanca como la nieve, roja como la sangre*, presenta una versión paradigmática de la clásica protagonista, ya que, en esta historia, Blancanieves no es sumisa ni cálida princesa sino una mujer que no quiere cocinarle a siete enanitos, pide que la dejen en paz y es además, la heroína que rescata a un príncipe ceceoso de su madre castradora.

Asimismo, en su cuento, *La señora Planchita* (1988), encontramos una protagonista que es casi el ama de casa perfecta que plancha y plancha diariamente. En esta historia Cabal “*representa los personajes de la familia tipo llevándolos al extremo del absurdo, a través de la exageración que genera el humor. Pero el relato se detiene en la mujer protagonista que duda, imagina, anticipa y recuerda. La mujer que transgrede el estereotipo y, al menos, ya que ella no pudo torcer su historia, decide proteger la de su hija mujer, Florencia. Cabal fue una experta en desmontar estereotipos y cuestionar los lugares del género.*”¹

En su novela *Las Rositas* (1992), escrita en una primera persona femenina, Cabal satiriza antiguas costumbres que perduraban a comienzos del siglo XX, como la de casar a las hijas sin su consentimiento. Presenta conflictos sociales de la época cuestionando la sociedad autoritaria y machista. Novela dedicada expresamente a las mujeres “*que se plantaron y no dejaron que otros decidieran por ellas*”.

¿Por qué leer a Graciela Cabal? ¿Por qué incluirla en el canon de la LIJ? Porque Cabal cuestiona, critica y reflexiona sobre su tiempo y la sociedad desde el humor, la sátira y la ironía. Juega libremente para revelar una realidad que quiere transformar, pero lo hace sin golpes bajos, sin chabacanería, con transparencia, casi con ternura.

Porque Cabal construye personajes aparentemente simples, alejados del melodrama, con discursos sencillos que llegan fácilmente a interlocutores de todas las edades. Posibilita un encuentro genuino y fresco con las vivencias y experiencias de cada lector. Sus argumentos fluyen libres, no son rígidos ni están

¹ Troglia, María José y Cañón Mila, Para leer a Graciela Cabal. <http://www.jitanjafora.org.ar/Canon%20Troglia.pdf>

cristalizados. Sus personajes niños trasgreden los límites, rompen con algunas reglas y lo hacen ya sea desde el humor o desde la introducción de algún elemento o personaje fantástico.

El tratamiento de lo fantástico en Cabal es muy interesante. Lo fantástico se introduce con total naturalidad a lo largo de la historia. Así, por ejemplo, encontramos a Jacinto, amigo invisible de Julieta en *Cosquillas en el ombligo* (1990), a Connla, en *Mi amigo el Rey* (1995), un rey de cartón que cobra vida gracias a Fernando que lo encuentra destartado en un volquete de basura y lo repara. Este rey se incorpora a la familia de una manera insólita y divertida. Lo fantástico también se hace presente en *Azul* (2001) donde los lápices de colores son capaces de pintar la magia y en muchos otros cuentos



con hadas y brujas - que son bonachonas – como, por ejemplo, *Entre las hadas y las brujas* (1992), *Las hadas brillan en la oscuridad* (1999), *Cuentos con brujas* (1999). Una mención especial merecen los ángeles, tal vez personajes favoritos de Cabal por su misterio y similitud con los niños (*La pandilla del ángel*, 1994, entre otros). Lo fantástico se instala como algo normal corriente en cada historia, aparece en la cotidianeidad de una familia, de una casa, en la cocina, en un cuarto de juegos, entre charlas y comidas. Es un fantástico cómplice y nada solemne, no busca causar temor. Lo fantástico y lo cotidiano conviven sin solemnidad.

¿Por qué un sitio que recuerde a Graciela Cabal en la Academia de Literatura Infantil y Juvenil? Porque fue una activa promotora de la lectura y de la Literatura Infantil y Juvenil en nuestro país y porque desde la escritura se animó a lo diferente abordando todos los temas posibles, temas silenciados o temas que habían sido planteados desde la moralina y el didactismo. Cabal se hace cargo de esos temas de la vida diaria y los presenta con desenfado y humor sin dejar de lado por ello la seriedad que implica hablar sobre los miedos, lo distinto, la pobreza, lo que sucede puertas adentro de una familia...

En una entrevista Cabal sostiene que escribe sobre esos temas más “duros” porque la vida lo es: “*Pero yo no elijo los temas, sino que el tema me elige a mí. Yo toco mucho el tema de la mujer, por ejemplo, y no es que me lo proponga. Estoy haciendo un cuento de gatos y, de repente, me doy cuenta que lo que está saliendo es un tema de estereotipos de lo masculino y lo femenino. Y yo empecé hablando de esta gata y su novio. Pero la ideología sale, se me impone.*

Toco unos temas terribles, pero como lo hago desde el humor puedo decir cosas que de otra manera serían insoportables. Yo en la cosa más dramática pongo el humor. Es lo que me sale, no lo puedo evitar”.²

Podríamos mencionar muchas historias de temas complejos pero suavizados por el humor, la ternura, los vínculos, la confianza. Así se construyen textos como *Miedo* (1997) y *Toby* (1997), por ejemplo. En su larga lista de cuentos (más de setenta) y de textos de divulgación general o históricos se observa que, en algunos, no pudo escapar de estereotipos y lugares comunes, ya sea por el apremio de editoriales o por su tanta

² Entrevista a Graciela Cabal (2001). Revista Planetario. Citada por...

escritura. No obstante, su literatura es particular, su poética abrevia en la diversidad, en un lenguaje coloquial, cercano, con tramas cómplices que permiten la identificación del lector. Cabal conoce el mundo de la infancia y tiene siempre presente sus propias experiencias para narrar. Desde la mirada infantil y desde el humor, acerca lo cotidiano de la vida y sus complejidades a sus lectores. Alicia Origgi sostiene que Cabal *“tiene como autora una actitud de evaluación permanente con respecto al contenido semántico de su propio enunciado y utiliza la sátira y la ironía como formas liberadoras. Desata estructuras de pensamiento rígidas y desacartonada una literatura pensada en sus inicios para “edificar” al niño.*³

Graciela Cabal es una autora *“que no supo sólo de niños y de las palabras, supo mucho de la literatura, de cómo se construye un campo que está lleno de agujeros y de intersticios, que se puede navegar y que a veces puede ser peligroso, porque en el arte se juega también lo político y en los modos de decir se pueden reforzar o desafiar los recovecos del poder o, por qué no, encontrar algo que se parezca a la felicidad, que según Cabal es una de las formas de la resistencia, como los buenos libros.”*⁴ Los niños, según Cabal, tienen derecho a ser felices y a “usar” los libros para resistir temores, angustias, desconsuelos. Dotar a los niños de relatos es habilitarles la palabra, permitirles decirse y ser. Por eso su incansable labor de escritora, promotora y difusora de lecturas y literatura. Por eso merece ser leída y recordada, porque ella también creía que la lectura es un derecho y una necesidad; que la literatura – al hablar de la vida misma – es refugio, sostén, alas para volar, emoción y encuentro, magia y consuelo, descubrimiento.

MARÍA BELÉN ALEMÁN: Escritora. Profesora Universitaria en Letras, Especialista en Gestión Educativa y en Literatura Infantil y Juvenil. Docente y Capacitadora en el área de Lengua y Literatura. Fundó y co-coordina el grupo de promoción de la lectura y la LIJ LecturArte, Salta. Es miembro de número de la Academia de Literatura Infantil y Juvenil (ALIJ). Obtuvo el Premio Pluma de Plata a la escritora del año (2004); el Premio de cuentos para niños de la Federación para la Paz Universal, Bs. As. (2006) y el Premio Fundara a la trayectoria docente (2015).

Entre sus publicaciones y distinciones a sus obras se destacan: En Poesía: De intentos, colección Cuaderno de la Gaviota Blanca, Poemas para leer sin voz/s, Premio Accesit Pro Cultura Salta (1999), Detrás de los silencios, Premio Concursos Literarios Provinciales (2002), Secretaría de Cultura de la Provincia de Salta. Qué profunda es la noche, (mismo premio 2012) y La vida de los días (2019). Novela: Hasta volvernos a encontrar... Tupananchiskama. Literatura Infantil: El estanque mágico y otros cuentos (2007), Un gato tan, taan.... (2016) y Los conjuros de Brunilda (2019). En Ensayo: Autores que con-mueven. Miradas críticas sobre Literatura Infantil, en coautoría; además de artículos sobre lectura y LIJ en diferentes diarios y revistas en soporte papel y digital.

³ Origgi, Alicia (2016) “Graciela Cabal: una gran maestra de la literatura infantil”, en *Ensayos de Literatura Infantil y Juvenil*, Tomo I, colección Tesis, Academia de Literatura Infantil y Juvenil,

⁴ Troglia, María José y Cañón Mila, Para leer a Graciela Cabal

SILLÓN

Martha A. Salotti

De pedagoga a escritora y de escritora a pedagoga, una vida al servicio de la cultura: Martha Salotti⁶

Marcelo Bianchi Bustos



En la historia de la Literatura Infantil hay una página reservada para una mujer que se destacó por haber sido una gran pedagoga con una profunda actividad en todos los niveles del sistema educativo y con una cuantiosa producción, tanto teórica como literaria. Dentro del primer grupo destaco principalmente su libro *Enseñanza de la Lengua*, un libro que escribió con Carolina Tobar García y en el que se adelanta años en una concepción de la Lengua que aún hoy está vigente pues sin nombrarla hace referencia al paradigma actual de las Prácticas del Lenguaje. La obra en su momento llenó un vacío en torno a cuestiones didácticas y esto se lo puede leer en el prólogo escrito por Rosario Vera Peñaloza en el año 1938: “La enseñanza de

la Lengua, por su valor didáctico, así como por sus fundamentos lingüísticos y psicológicos que han dado base a este trabajo, señala un acontecimiento educacional digno de ser celebrado” (Salotti, 1960: 7).

Cada uno de los capítulos que componen esta obra presenta aspectos teóricos y prácticos en torno a la oralidad y en todo momento presenta frases altamente poéticas que son producto del estilo de la autora, como por ejemplo:

El puente que tiende el niño hacia el mundo circundante es el lenguaje

Otro libro que está dentro de la misma línea es *La lengua viva. Contribución experimental a la enseñanza de la lectura* en el que se justifica la importancia de la lectura creadora, de la lectura en voz alta. Como pedagoga realiza en este libro una crítica a los libros de lectura que se usan en las escuelas diciendo “el libro de lectura, salvo contadas excepciones, es el mayor enemigo del maestro, del niño y de la lectura! (Salotti, 1950: 67). En esta obra hay un agregado que llama la atención y que sirve para conocer un poco más a Salotti, el prólogo que fue escrito por Gabriela Mistral. En palabras de la gran poeta “Martha Salotti sin saberlo, es una realista más un poeta de los niños. Y lo mejor del caso es que ella ignora lo segundo”.

También dice sobre ella que en su obra hay una rara combinación del “*saber pensar y del saber decir*”. Y esto se lee en cada uno de los párrafos de su obra, donde la palabra adquiere una fuerza especial y todo está cuidado desde lo estético.

Un aspecto que destaca de manera especial al hacer referencia al recitado de poesías es el de las jitanjáforas. Destaca, luego de hacer una referencia histórica para explicar el origen de este recurso literario cuya autoría se la asigna a Alfonso Reyes, las jitanjáforas de una niña, María Rosa Fabre que los tres años hacía versos y se los dictaba a su madre:

“Guita guita, guita guita
Con pelota cachadán
Con estaián
Con pataca cañadán”.

Como se puede ver, es una poesía en la que lo que se privilegia es el aspecto sonoro, o parafraseando las palabras de Salotti (1950) el niño es una especie de poeta de inocencia que llega a la jitanjáfora que está llena de música y de misterio. Esto la lleva a caracterizar al niño diciendo que “*es un manantial inagotable de la originalidad que los adultos buscamos a ultranza*” (Salotti, 1950: 12).

Si se hace referencia a su labor como escritora hay dos obras que no pasan desapercibidas. Por un lado su maravilloso relato *Guaquimina*; por el otro su libro de cuentos *El patito coletón*. Tal como lo observa Zelaya de Nader (2017: 55), la primera de las obras es “comparable a las que en otros tiempos inauguraron Lewis Carroll y Domingo Faustino Sarmiento al develar que la Literatura Infantil forma parte de la cultura de los pueblos”. *Guaquimina* narra las distintas hazañas que lleva a cabo Colón durante el descubrimiento de América. Lo interesante es que se muestra su epopeya y en su

conocido *El patito coletón* - obra que viene a llenar un vacío en el campo de la Literatura Infantil-Martha Salotti realiza dos cosas que son por demás interesantes a pesar de las críticas despiadadas de algunos especialistas. Por un lado, desde el plano de lo literario crea un total de 50 cuentos breves⁵ para ser leídos o narrados en el jardín de infantes. Algunos de ellos se quedan en el didactismo que era característico de la época pero no porque sean en su totalidad moralizantes sino porque ofrecen un mensaje final que lleva a los niños a la reflexión. Por el otro lado en el libro hay una introducción que consiste en un breve tratado de didáctica de la Literatura Infantil centrado fundamentalmente en el cuento, pieza a la que caracteriza,

⁶ Artículo recibido en marzo de 2019 y aprobado para su publicación en mayo de 2019.

⁵ Algunos de los cuentos que componen el libro son: *El patito coletón*, *Pelusa*, *El pollito desobediente*, *El baño de los juguetes*, *Un viaje en tren*, *Pat, Pit y Pot*, *pollito Pipí se resfrió*, *El susto de la palomita*, *El pajarito del río Paraná*, *Fafefí*, *Pompón*, *Vestidos al revés*, *oreja cortada*, *la araña tejedora*, *El cazador de fieras*, *la muñeca caprichosa*, *Pintor sin pinceles*, *El caballo bayo*, *Que trabajo da comprar*, *La flor de firún-filá*, *Las pinturas de Julián*, *El muñeco de palo*, *El reloj que habla*, *Las islas misteriosas*, *La laucha y el jilguero*, *Bertino y sus perritos*, etc.

tanto al destinado a los niños como a los adultos, como una “puerta de evasión” (7) y como “centro de la labor cotidiana, (...) como fuente de emociones, alegría, asombro, llanto, susto y suspenso” (8):

“El cuento, una verdadera escuela de vida, escuela que no encuentra resistencia en el oyente, al contrario: es escuchado apasionadamente porque despierta el interés, azuza la curiosidad y orienta la imaginación”.

Sin dudas por su relación profesional con Pastoriza de Etchebarne, propone trabajar el cuento desde la narración oral. Hace referencia a que todas las personas somos sensibles a la magia de la voz y que ésta es similar al embrujo de la flauta de Hamelin. Lo interesante de su propuesta es que no solo hace referencia a la importancia de narrarle a los niños sino que ofrece una serie de estrategias para que el docente pueda narrar en el aula a sus alumnos. Para ello propone un camino que va desde la selección del texto hasta su narración. Es muy interesante lo que señala como condiciones que debe tener un cuento destinados a los niños de tres a cinco años: debe ser breve, manejar pocos personajes, tener una trama simple estar escrito de lengua oral culta, estar hecho de pura acción, estar escrito en estilo directo, no tener descripciones, no querer enseñar nada y tener ternura, poesía y belleza.

Si bien fue criticada por muchos pseudo especialistas, Salotti merece un lugar especial dentro de los autores de la Literatura Infantil por haber sido una verdadera pionera que pensó en los niños y escribió para ellos unas páginas que permanecen en la memoria de muchos.

Referencias bibliográficas

Salotti, Martha (1950) *La lengua viva. Contribución experimental a la enseñanza de la lectura*, Buenos Aires: Kapelusz.

Salotti, Martha y Tobar García, Carolina (1960) *Enseñanza de la Lengua*, Buenos Aires: Kapelusz.

Salotti, Martha (1968) *El patito coletón. 50 cuentos para el jardín de infantes*, Buenos Aires: Guadalupe.

Zelaya de Nader (2017) *¿De qué hablamos cuando hablamos de literatura infantil?*, San Miguel de Tucumán: V leer.

MARCELO BIANCHI BUSTOS: Doctor en Literatura Comparada, Especialista Superior en Literatura Infantil y Juvenil, Licenciado en Enseñanza de la Lengua y la Comunicación, y Profesor de Castellano, Literatura e Historia. Especialista en Educación, en Metodología de la Investigación, Diplomado en Alfabetización. Ha realizado estudios de Postdoctorado en el Centro de estudios Avanzados (CEA) de la Universidad Nacional de Córdoba y en la Universidad Santo Tomás (Colombia). Es Vicepresidente 2do de la Academia de Literatura Infantil y Juvenil. Se desempeña como Profesor de Literatura para la Educación Inicial en el Instituto Superior del Profesorado de Educación Inicial “Sara C. de Eccleston” y Director del Centro de Capacitación, Información Educativa de Pilar. Capacitador de docentes de los niveles Inicial. Con anterioridad fue docente de la Universidad Nacional de Luján, Universidad Nacional de General Sarmiento, Instituto Superior del Profesorado “Dr. Joaquín V. González”, Universidad de Palermo, Universidad Argentina J. F. Kennedy, UCES, Instituto Superior De Piero, Instituto Superior Frederic Chopin, ENS N° 7 “José María Torre”, ISFD N° 51, etc. Profesor visitante de la Universidad Minuto de Dios (Sede Bogotá). Director de proyectos de investigación. Autor de más de 200 artículos y capítulos de libros sobre temas de su especialidad. Participó en más de 50 congresos nacionales e internacionales como expositor.

SILLÓN

Conrado Nalé Roxlo

Sillón de Conrado Nalé Roxlo⁶

Bertha Bilbao Richter

*Sacar siempre a los ojos
el aire azul del alma
para ver lo que nunca
alcanza la mirada
C.N.R.*

Luego de mi nominación por un Jurado como Miembro de Número de la Academia de Literatura Infantil

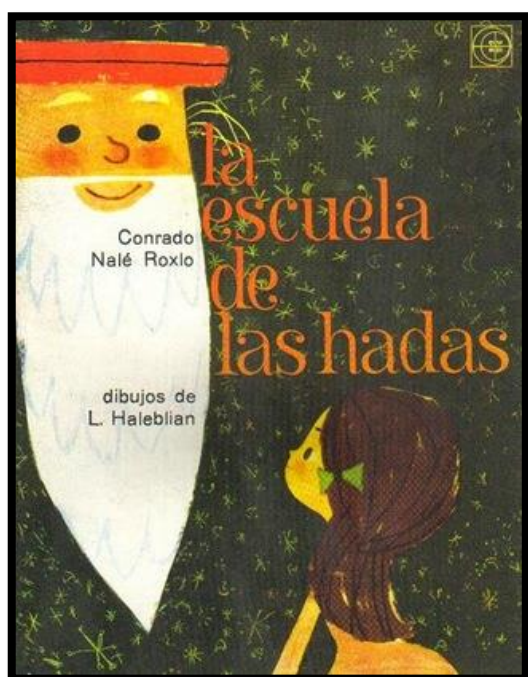


y Juvenil de mi país, Argentina, fui convocada a elegir el Sillón que llevara el nombre de un escritor cuya obra estuviera relacionada con los intereses de los destinatarios de esa franja etaria que reclama el género. Vino a mi memoria un libro de narrativa *La escuela de las hadas* (1954, año de la primera edición) de Conrado Nalé Roxlo, que en la década de los ochenta las maestras del Departamento de Aplicación de la Escuela Normal Superior N° 3 – de la que fui Regente – elegían para sus alumnos de los grados medios, por su considerable aceptación especialmente por las niñas que se sentían identificadas con Cordelia, la protagonista del relato, reinventado por los chicos de 4° y 5° grado a partir de ingeniosas propuestas didácticas de las docentes. Pensé en cómo su autor, poeta, narrador, dramaturgo galardonado con el Premio

Nacional de Teatro, libretista, guionista y director de dos revistas de humor, además de su destacado rol en la Academia Argentina de Letras y en la Sociedad Argentina de Escritores, había dedicado esta pieza narrativa a los niños y la consiguiente aceptación no solo evidenciada por las sucesivas publicaciones de diferentes editoriales sino también por los responsables de la fijación del canon de lecturas recomendadas a quienes son los mediadores de los neolectores. Las reseñas o comentarios periodísticos del momento, rescatan la poeticidad de esta obra especialmente en la introducción, cuando el autor se refiere al origen de las hadas y a las condiciones para poder serlo y adquirir sus poderes. Se alude también a la voz narrativa, el hermano de Cordelia, que acostumbra molestarla tirándole de las trenzas, pero que al final se siente

⁶ Artículo recibido en marzo de 2019 y aprobado para su publicación en mayo de 2019.

orgulloso de su hermanita menor. Por mi parte, quiero destacar algunos aspectos intertextuales evidentes en la breve novela o largo cuento: El maestro de la mentada escuela es Merlín, nombre de larga tradición oral y luego literaria y de conjetural existencia histórica o al menos, legendaria. Merlín es un mago galés sabio, profeta en tanto conoce el pasado, el presente y el futuro; en obras que registran la tradición oral temprana, es considerado Consejero del rey Arturo y de los Caballeros de la Tabla Redonda, pero una de sus ocupaciones preferidas es la de Maestro de jóvenes doncellas, y en el caso del texto de Nalé Roxlo, de niñas. Cordelia es la hija fiel de El Rey Lear de Shakespeare y Edmund Spenser en Reina Hada retoma el motivo de la doncella castigada e injustamente expulsada del reino por su padre, pero que luego recupera su protección y cariño y es convertida en Reina. En la obra de Roxlo la niña Cordelia se escapa de su casa,



a la hora de la siesta – en la tradición literaria del norte argentino, los niños aprovechan el momento en que no son vigilados, para las travesuras. Al perderse no siente miedo, pero llora por el disgusto que causaría a su familia.

Llega a una casa de aspecto siniestro y escucha la voz de un Ogro que amenaza con devorarla – motivo también recurrente en algunos cuentos de hadas – la primera intención de Cordelia es huir, pero otro niño, también asustado ante la misma amenaza, la detiene e incentiva su coraje para enfrentar al Ogro, que después desaparece para dar lugar a una sorprendente escuela de pequeñas hadas que reciben enseñanzas de Merlín que acepta a la niña por haber superado la prueba para su ingreso: vencer el temor y ayudar a un niño, además de “suerte” y “corazón bien

puesto”. Merlín es presentado con humor, lo que le permite al autor incursionar en dos mundos, el de la realidad y el de la fantasía, interpenetrados porque “las cosas que parecen mal, están bien”.

Pensé también en el poema “Se nos ha muerto un sueño”, del poemario Claro desvelo, que María Hortensia Lacau rescata en su libro *El mundo poético de Conrado Nalé Roxlo. Poesía y Estilo* (Buenos Aires: Raigal, 1954). En la página lírica mencionada, el autor anima el sueño de amor, más imaginado que vivido, más intuitivo que real, más íntimo que hecho palabra o confesión, quizás el primer sueño de amor adolescente que por su levedad debe ser olvidado. La voz lírica instala a un imaginario carpintero a quien pide el féretro para el entierro de ese efímero y dulce sueño, pero la inutilidad de llorarlo conlleva la esperanza: “porque los sueños de amor no mueren” vendrán otros investidos de realidad. Un poema sanador para adolescentes que sufren por no ser correspondidos en sus primeras elecciones sentimentales. Y no puedo dejar de referirme a un cuento: “El cuervo del Arca” del que Juan Sasturain dijo: “Toda una vida de escritor se justifica seguramente con un solo texto perfecto, inolvidable. Este es el caso” (Buenos

Aires, Página 12. 19-5-2009). Si bien Nalé Roxlo intertextualiza el poema “El cuervo” de Edgar Allan Poe, también retoma páginas bíblicas referidas al Diluvio y el Arca y a la consideración de la paloma que satisfizo el pedido de Noé de buscar una rama o una brizna de hierba de la tierra liberada del agua arrasadora, y que por su acción rápida fue reconocida y mereció alabanzas. El cuervo, en cambio, considerado un ave fatídica y símbolo de ingratitud, no cumple el pedido de Noé. Subyace en el texto el tema del prejuicio: el cuervo es incomprendido y despreciado y el autor lo reivindica: el cuervo quiso llevarle a Noé una flor que por su belleza fuera digna de mostrar la reconciliación de Dios con los hombres. No la encontró y tuvo que conformarse con la que era un pálido reflejo de su búsqueda, pero por el tiempo transcurrido, ya no encontró ni el Arca ni a Noé. El cuento se enriquece con la explicitación del arte poética del autor expresada metafóricamente: (Escribo) “todo lo que me cuentan los pájaros, vengan de la oscuridad de la noche o del misterio del alma” y como cierre del cuento, vemos la identificación del autor con el cuervo: la búsqueda de la perfección y la belleza y la aceptación de lo que es posible para los artistas.

Nada más que estos recuerdos para justificar mi elección del nombre dado al virtual sillón que representará mi homenaje a un escritor cuya obra merece ser estudiada y profundizada.

Bertha Bilbao Richter: Vocal titular de la C.D. de la SADE, Buenos Aires y Vice Presidenta del Instituto Literario y Cultural Hispánico (con sede en California).

Es Licenciada en Letras (Universidad Nacional de Salta) y Especialista en prácticas, medios y ámbitos educativo-comunicacionales (Universidad Nacional de La Plata). Ha participado en numerosos cursos y seminarios de pos grado del área Letras en la Universidad de Buenos Aires. Se ha desempeñado profesionalmente en Institutos de Formación Docente de la Ciudad de Buenos Aires, en las Universidades Nacional de Quilmes y Católica Argentina. Fue también profesora de Literatura en las carreras de Locución y Producción en el Instituto Superior de Enseñanza de Radio y TV de Buenos Aires.

Como Vicepresidente del Instituto Literario y Cultural Hispánico, colabora en la revista “Alba de América” y en volúmenes de la Colección de publicaciones de ese Instituto con reseñas y ensayos críticos. Compiló la obra crítica de Juana A. Arancibia e hizo la Introducción de la misma en el libro Exploraciones Literarias que obtuvo la Faja de Honor de la SADE en el año 2011. Rubricó también el estudio introductorio de Diálogo con los creadores de la Fundadora del ILCH. Compiló estudios críticos a la obra de Josefina Leyva, poeta y novelista cubano estadounidense, bajo el título: El mundo ficcional de Josefina Leyva, Metáfora de la Libertad. (Miami: Alexandría Library, 2011).

Es autora de Prólogos, Apéndices, Post Scriptum, e Introducciones de numerosos libros de poesía, cuentos, novelas y antologías. Miembro de Número de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil y Vice Presidenta 1° de la misma, en la actualidad.

El año 2013 obtuvo la Faja de Honor de la SADE en el género ensayo por su obra Osvaldo Rossi. Solidez poética en la modernidad líquida (Enigma Editores). En el año 2016 publica La literatura de Emil García Cabot, metáfora de la condición humana (Enigma Editores).

En el 2018 recibió el reconocimiento de la Comisión Isabel la Católica por ser la iniciadora de los estudios que avalan el Proceso de Beatificación de la Reina de España.

SILLÓN

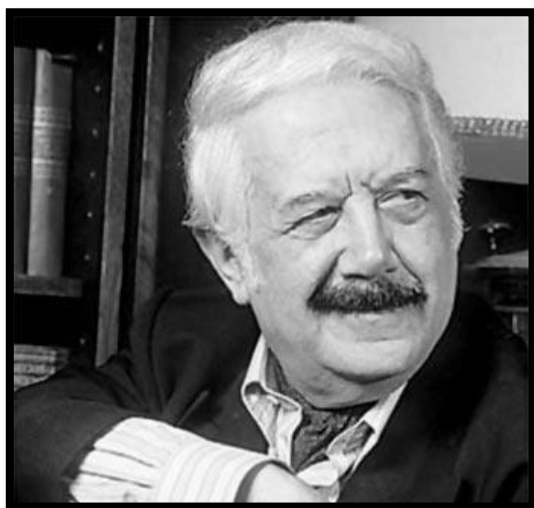
Marco Denevi

Marco Denevi⁷

Graciela Bucci

*"Mi culpa marcha tan lenta que siempre la alcanzan
el perdón y el olvido"*

Marco Denevi



¿Por qué el sillón Marco Denevi?

Marco Denevi es considerado uno de los más relevantes escritores con los que cuenta nuestro idioma. Especial mención merecen sus novelas y microrrelatos.

Desarrolló una prolífica actividad como dramaturgo, antólogo de sus propios libros, narrador, cronista de radio y televisión, y periodista.

Solemos verlo catalogado como un "ejercitador de las letras" por su exquisito estilo y el manejo de recursos que han sido distintivos de su obra.

Consideramos como un gran acierto la incorporación de sus textos en los niveles medios de enseñanza y en los últimos grados de la escuela primaria ya que Denevi propone, en ocasiones desde una mirada lúdica, la reflexión teórica con carácter de investigación; mérito que reconocemos como de vital importancia para el desarrollo psico-social del alumno.

Incidencia de sus textos en la Literatura Infanto-Juvenil

Su libro Falsificaciones (microrrelatos), ha sido fundamental en el género ya que marcó la incursión en una literatura fragmentarista, poco abordada hasta el momento: las reinterpretaciones de la mitología, la historia, los clásicos, y la Biblia, con magníficas recreaciones.

Sabemos que la micro ficción, pese a la sensación de insuficiencia, estimula los procesos cognitivos ya que su interpretación depende, primordialmente, del contexto psicológico. Es por ello que suele ubicárselo

⁷ Artículo recibido en marzo de 2019 y aprobado para su publicación en mayo de 2019.

dentro de la narrativa posmoderna. Es habitual trabajarlo recurriendo al absurdo o al humor, cosas que solemos ver en la obra de nuestro autor.

Este sub género prioriza la sugerencia, es el docente quien llevará al alumno hacia procesos deductivos como la inferencia, la interpretación de símbolos, las relaciones intertextuales. Los microrrelatos de Marco Denevi provocan el asombro y la reflexión, encomiables en el espacio de unas pocas líneas.

La fantasía y el disparate incursionan en sus páginas; es el caso del relato fantástico Robotobor, libro del que citaremos un párrafo a modo de ejemplo: "[...] la lata más grande, empezó a aumentar de estatura, y era porque se iba alzando sobre dos patas terminadas en pies de goma[...]. De golpe me di cuenta, con indecible horror, de que el chirimbolo se había transformado en un muñeco gigante [...]" (R.8,9)

En este libro, ilustrado por Antonio Berni, exaltamos no solo el valor interpretativo de la fantasía y el disparate sino también su significación estética.

Los jóvenes, guiados por la sensación de asombro y, en algunos casos por la sonrisa espontánea, desentrañarán el significado de metáforas e imágenes que la pulcra escritura de Denevi, si bien coloquial, les acerca a través de sus cuentos. A menudo se vale de la ironía y el cinismo para desafiar al lector a formar parte, sin tibiezas, con voluntad de involucrarse activamente con la obra.

Para concluir

Nos preguntamos: ¿lo importante es que el alumno en cuanto lector entiende, o nos planteamos llevarlos a lo que el autor ha querido decir, lo que la crítica ha leído en esa obra, lo que los manuales recortan como fundamental o lo que el mismo docente ha leído en el texto para su programa?

La lectura de los textos de nuestro autor nos llevan al descubrimiento, invención y resolución de problemas mediante la creatividad.

Afirma Roland Barthes: "[...] En todo texto hay un suplemento de sentido del que ni el diccionario ni la gramática pueden dar cuenta. Es en ese suplemento que proponemos escribir la lectura en la escuela como una manera de leer y de apropiarse de distintos saberes disciplinares".

Es destacable también, la producción del discurso literario en la configuración y la transferencia de sucesos reales o ficticios, a través de la imaginación. Es pensar en la literatura como espacio que lleve a nuestros alumnos al conocimiento de "experiencias" y "aventuras". Así, la escritura se piensa también como juego y como objeto de indagación y auto reflexión. La lectura de Denevi nos llevará a recapacitar sobre la naturaleza del escritor, el autor, el narrador, y el "yo" personaje que a veces parecen converger en un mismo sujeto; comprometerá la actividad del lector, y será su actitud crítica ante el texto la que deberemos tener en cuenta.

¿Cómo no pensar entonces en la relevancia de la lectura de este autor para alumnos pre adolescentes y adolescentes siempre ávidos de nuevas experiencias, y necesitados de un adecuado desarrollo de su sentido crítico?

¿Cómo no encomiar la idea de que uno de los sillones simbólicos de la Academia de Literatura Infantil y Juvenil (ALIJ) lleve su nombre?

Datos y consideraciones sobre el autor

Su vida, como la de tantos otros argentinos, está emparentada con la inmigración de los '80.

Fue un gran lector desde pequeño. En la adolescencia se volcaría a los autores clásicos, la picaresca española y autores argentinos como Jorge Luis Borges y Adolfo Bioy Casares, a quienes admiraba.

Egresó del Colegio Nacional con Medalla de Oro, tuvo el privilegio de contar con profesores de la talla de Giménez Pastor, Juan Nielsen, Ángel Battistessa, señeros en su educación.

Su vocación pendulaba entre la música y la palabra; quizás ese fue un factor distintivo que dio a su narrativa un ritmo que la definiría. Ejerció profusamente el periodismo, desde sus columnas enaltecía el buen uso del idioma.

En 1954 obtuvo el premio Kraft por su novela Rosaura a las diez, novela llevada al cine por Mario Soffici nacida de un cuento titulado Pobre Carolina. Por la novela recibió la Faja de honor de la SADE en ese género (1958). En 1961 el premio Life en español por Ceremonia Secreta.

Marco Denevi transitó por diversos géneros; fue dramaturgo, eximio cuentista exponente del microrrelato, y del cuento infantil y juvenil, participó en revistas y suplementos literarios (La Nación, Revista Sur).

Es en 1983 que, influido por su amiga Syria Poletti, incursiona en Literatura Infantil con Robotobor ilustrado por Antonio Berni, luego Fumilla la hermosa. En 1987 es designado Miembro de Número de la Academia Argentina de Letras ocupando el sillón José Hernández. En 1997 fue candidato a Premio Nobel de Literatura por Argentina, ese año el Nobel fue para el italiano Darío Fo. En 1998, ya gravemente enfermo, hace su última aparición en el Colegio Nacional para recibir el Premio al Mérito. En esta ocasión, a modo de palabras finales expresó: "[...] en el último tramo de mi vida ¿qué más podría pedir?".

Obras publicadas:

Diez novelas; diez volúmenes de Cuentos y Misceláneas, ocho obras de teatro, algunas de sus novelas fueron llevadas al cine en Argentina y en el exterior; Cuentos para niños, reportajes, audios, antologías, Selección de artículos periodísticos, Obras Completas Tomos I al VI.

Bibliografía:

- Abadie, Nicolás. Voces y actores sociales de la narrativa de Marco Denevi. Facultad de Filosofía y Humanidades U.N.C. Soporte electrónico (sin año).
- Barthes, Roland. Escribir la lectura, 1970. Le figaro Littéraire. Soporte electrónico.
- Denevi, Marco. Cuentos selectos, 1998. Buenos Aires. Ediciones Corregidor.
- Denevi, Marco. Falsificaciones, 1966. Buenos Aires. Eudeba Ediciones.
- Denevi, Marco. Robotobor, 1996. Buenos Aires. Huemul.

- Melo, Juan. Estudio preliminar en páginas de Marco Denevi seleccionadas por el autor, 1997. Buenos Aires. Antología y material bibliográfico.

Graciela Bucci: Poeta, narradora, ensayista. Nació en Capital Federal. Estudió Ciencias Bioquímicas en la Univ. de La Plata. Diplomada en Cultura Argentina en el Centro Universitario de Estudios Superiores de la Universidad Austral.

Recibió dos fajas de Honor de la SADE: “Detrás de las palabras...el eco” (cuentos) y “Las fronteras posibles”(poemas). “Un orden diferente” (poemas) galardonado por la Universidad de Lomas de Zamora. En 2010 presentó el libro de cuentos “Si decir basta”; con uno de sus cuentos “Frascos” se hizo un cortometraje homónimo. En 2012 el poemario “Abrir las puertas de par en par”. En 2012 CD de Videopemas “Decretar el olvido”. En 2013 editó en EUA en co-autoría con la escritora Josefina Leyva “El Presidiario de la Tierra del Fuego y Poemas del fin del mundo”; “Basta de mordazas” (poesía y relato) escrito en co-autoría con Teresa Palazzo-Conti (2016) “Decirlo todo” (poemas) y “Perdona nuestras ofensas” (cuentos) en el mismo año.

Intervino en la edición 17va. de la Antología Poesía Argentina Contemporánea de la Fundación Argentina para la Poesía. Participó con cuentos y poemas, en 29 antologías de Argentina y del exterior. Ha recibido numerosos primeros premios en el ámbito nacional e internacional. Fue disertante en Univ. de Miami, en Festival Hispanoamericano de Houston-Texas-como escritora extranjera invitada, en Miami Dade College. En el PEN Club de Miami. Poeta invitada en el Círculo de Cultura Panamericano de New York del que es socia. Es miembro de: C.D. SADE Central Asociación Americana de Poesía, Grupo Literario Marta de Paris, Sociedad Argentina de Escritores (SADE), Gente de Letras, Fundación Argentina para la Poesía, Grupo A.L.E.G.R.I.A, Secretaria de RRPP del Instituto Literario Cultural Hispánico con sede en California, Miembro de Número de la Academia de Literatura Infantil y Juvenil (ALIJ), en la que ocupa el sillón Marco Denevi.

SILLÓN

Álvaro Yunque

Álvaro Yunque⁸

Germán Cáceres



Es el seudónimo del escritor argentino Arístides Gandolfi Herrero (1889-1982).

Fue una importante figura literaria a partir de los años 20, cuando empezó a publicar sus primeros libros y a colaborar en diarios y revistas. Formó parte –junto a Leónidas Barletta, Elías Castelnuovo, César Tiempo, Enrique Amorín y Roberto Mariani– del Grupo Boedo, cuyo ideal estético era el realismo y la temática social.

La obra publicada de Álvaro Yunque alcanza a más de cincuenta títulos. Se desempeñó como cuentista, dramaturgo, historiador, poeta y era famoso por sus cuentos para chicos, como se acostumbraba a llamar en esa época la Literatura Infantil y Juvenil. De esta última y vasta vertiente pueden citarse: *Barcos de papel* (llevada al cine en 1963), *Los animales hablan*, *Muchachos del sur*, *Mocho y el espantapájaros*, *Tener alas*, *El libro robado*, *Cuentos con chicos* y *El amor sigue siendo niño*.

En 1960 fue designado Miembro de Número de la Academia Porteña del Lunfardo. En 1975 la SADE le otorgó el premio «Aníbal Ponce» y en 1979 el «Gran Premio de Honor».

Durante la última dictadura militar se ordenó la quema y destrucción de sus libros.

Elegí a este notable escritor para nominar mi sillón de la Academia no sólo por sus brillantes antecedentes sino porque establecí con él un vínculo muy especial. Yo recién había publicado mi primer libro y descubrí que se trataba de un vecino que vivía a solo cinco cuerdas de mi casa. Por unos amigos escritores que lo conocían fui invitado junto a ellos a visitarlo. Y me encontré con un hombre especial. Sé que tal vez no evite cierto lugar común para citar a una celebridad, pero en este caso fue así, sin ningún adorno de mi parte. Era muy humilde y cordial, nos trataba a todos –incluso a mí, un debutante– como si fuéramos sus iguales. No lo dijo, pero seguro que estaba pensando que nuestra igualdad se debía a que a todos nos unía idéntica pasión por la literatura.

⁸ Artículo recibido en marzo de 2019 y aprobado para su publicación en mayo de 2019.

Recuerdo que me regaló dos de sus libros: una colección de cuentos para chicos y un poemario de *haikus*. Y por primera vez entré en contacto con esta forma poética de origen japonés que hoy está tan difundida y valorada.

En cuanto al libro de cuentos se lo presté a mi esposa, que ejercía de maestra. Se los leyó a sus alumnos y quedó muy gratificada por su respuesta: se originó en el aula una alegría desbordante, plena de exclamaciones, que le exigieron mantener el orden. Y hubo una curiosidad que le llamó la atención: siempre que interviniera un animal doméstico, para ellos éste era el principal personaje.

Algo que recomiendo y –que también me impongo– es releer y divulgar la obra de este gran autor olvidado, como tantos otros argentinos y extranjeros.

GERMÁN CÁCERES: Es autor de cinco ensayos, tres libros de cuentos, dos novelas, nueve libros de literatura infantil y juvenil, ocho obras de teatro (tres estrenadas) y dos compilaciones de cuentos.

Recibió de la Secretaría de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires Mención de Honor en Cuento y el 1er. Premio Especial “Eduardo Mallea”. Obtuvo cuatro “Fajas de Honor de la Sociedad Argentina de Escritores” y la Mención de Honor en el Concurso Internacional de Ficción sobre Gardel (Montevideo). En 2002 fue premiado en el concurso de cuentos “Atanas Mandadjiev”, celebrado en Sofía, Bulgaria, y nombrado Gran Maestro del Misterio. Varios de sus relatos fueron traducidos al italiano y al portugués.

En 2008 la asamblea de la Academia de Letras e Artes do Nordeste Brasileiro lo nombró miembro correspondiente. Fue jurado en el Festival de cine Buenos Aires Rojo Sangre 2008.

Fue incorporado en 2010 al Diccionario razonado de la literatura y la crítica argentinas.

La Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil lo nombró Miembro de Número el 13.11.2013.

En 2014 la Unión Brasileña de Escritores lo nombró miembro correspondiente.

En 2017 salió su nuevo ensayo sobre historietas Evocando viñetas 3 (La Duendes).

En 2017 fue jurado del premio Banda Dibujada.

En abril de 2018 apareció su libro para jóvenes Un misterio espacial (AZ Editora) y salió su adaptación en historietas del primer capítulo de El sabueso de los Baskerville, de Arthur Conan Doyle, con dibujos de Gio Formieles (Prácticas del Lenguaje 6, Santillana).

En abril de 2018 apareció su libro para jóvenes Un misterio espacial (AZ Editora) y salió su adaptación en historietas del primer capítulo de El sabueso de los Baskerville, con dibujos de Gio Formieles (Prácticas del Lenguaje 6, Santillana).

Con «Visualizar» fue `premiado este año en el concurso de microficción organizado por la página. vivi.libros.com

En mayo de 2019 apareció su novela para adolescentes Mi vecina es un fantasma (Del Naranjo) y en marzo de 2019 su adaptación en historietas de Tom Sawyer y el episodio de la cerca, de Mark Twain, con arte de Mauro Vargas (Prácticas del Lenguaje, campaña 2018-2019, Santillana).

SILLÓN

Gustavo Roldán

Por qué elegí a Gustavo Roldán⁹

María Luisa Delatorre



Dentro del universo de autores argentinos que han entregado su conocimiento y vocación a la tarea de hacer Literatura con mayúscula orientada a la infancia y juventud, se distingue Gustavo Roldán.

Siento una gran afinidad con el mundo que recrea Roldán en sus textos porque ellos están ambientados en la región conocida como el Gran Chaco, integrado por las Provincias de Chaco, Salta, Formosa y Corrientes. Personalmente vivo en Salta desde hace muchos años, pero tengo mis raíces en Corrientes, donde nació.

Por lo tanto me atrajo la forma en que este autor describe la naturaleza, las costumbres, las creencias de esa parte de la Argentina. En sus relatos se respeta un modo de ver el mundo, se valora lo elemental: el árbol, el pez, la flor, el hábitat natural. Todo esto está reflejado en su obra, como por ejemplo en su libro *Cuentos que cuentan los indios*, donde se pone en valor y se resignifica la cosmovisión de los pueblos originarios, ya que hablan de la creación de los mitos en un tiempo remoto en el que los animales hablaban con los hombres y los dioses participaban en asuntos de la tierra.

Otra de mis motivaciones para acercarme a su obra fue su aspecto humorístico. Humor que pone en boca de sus personajes, especialmente uno de ellos que es muchas veces protagonista, el sapo. Podemos, entonces, leer conductas, opiniones de los seres humanos a través de los diálogos entre animales, pero sin que haya moraleja. Poner en juego el humor en la literatura para los chicos, los ayuda a enfrentarse con el error, con la diferencia, con lo dramático y cruel que puede haber en la vida, en el anhelo de abrir otros y mejores mundos posibles.

Además de divertirnos, cosa no menor, sus cuentos con animales nos hacen pensar; ellos activan en el lector diversos resortes literarios como por ejemplo, la referencia a distintos textos, ya sean del mismo Roldán, de otros autores, refranes o dichos populares. Diríamos que la intertextualidad es una constante en su obra.

⁹ Artículo recibido en marzo de 2019 y aprobado para su publicación en mayo de 2019.

Más adelante descubrí que había otros relatos suyos con animales, pero de diferente estilo. Al leer su *Bestiario*, encontré seres monstruosos, irreales, fantásticos. Pude advertir entonces que de la lectura de algunos de sus textos se “desprendía” en forma implícita la cuestión de la realidad y la ficción literaria, con sus borrosos límites.

Con respecto a esto, el niño pequeño, podríamos decir hasta los seis años aproximadamente confunde los planos de la realidad con los de la imaginación, a tal punto que no logra discernir cabalmente la existencia irreal, inventada de los personajes literarios.

A medida que aquél crece, va siendo capaz de diferenciar de una manera más clara, el mundo de los deseos, el de las imágenes, el de los sueños, el de las intenciones, el de los juegos, el de los cuentos, de la realidad objetiva. En ese progresivo conocimiento de las relaciones entre el mundo real y el ficticio, el niño va adentrándose en las características del ser literario, va aprehendiendo gradualmente parte de la esencia de la literatura.

A partir de lo dicho quise comparar los textos y profundizar en sus diferencias y similitudes. Fue así que surgió la temática de mi tesina, publicada en el libro Ensayos de Literatura Infantil y Juvenil, Tomo II, editado por la Academia de Literatura Infantil y Juvenil.

Realicé entonces la lectura comparativa entre *El vuelo del sapo* y *Bestiario* de seres mágicos de Gustavo Roldán, textos que nos ofrece dos aspectos literarios relacionados entre sí; uno de estos temas está constituido por la dicotomía realidad/ ficción y su frágil límite en la Literatura y el otro se refiere a la Intertextualidad. Ambas cuestiones están ligadas a la problemática de las competencias literarias. Podemos advertir que la obra de Roldán se nos presenta como campo fértil para el cultivo de varias competencias lectoras literarias, en especial las relaciones intertextuales y el contexto realidad/ ficción, aspectos que trascienden de los diálogos, descripciones, argumento, etc. de los personajes animales de los textos mencionados.

Creo que la lectura temprana de este autor colabora en la construcción de un lector activo, capaz de integrar la literatura dentro del universo amplio del accionar humano.

MARÍA LUISA DELLATORRE: Profesora en Letras y Diplomada en Gestión de las Relaciones Humanas para las Instituciones Educativas. Miembro de Número de la AALIJ. Es miembro fundador y Co-coordinadora de LecturArte, Salta.

Publicó, en colaboración, *El paraíso perdido. La recuperación de la literatura canónica para el Nivel Polimodal*. (1999); Consejo de Investigación de la Universidad Nacional de Salta. *Saber leer. Estrategias áulicas para la comprensión del texto narrativo*, CIUNSa (2001); *Las huellas de la voz. Oralidad, literatura y escuela media*, CIUNSa (2002). *Recetas con sabor a Literatura*, CIUNSa (2005);

Manual para Cautivar Lectores. Manual de Literatura para nivel medio, Fundación Capacitar del NOA y CIUNSa (2006). Autores que Conmueven. *Miradas Críticas sobre Literatura Infantil*. Mundo Gráfico Salta Editorial (2014). Publicación de la Tesina: “Acerca de las competencias literarias relativas a las problemáticas de Realidad/Ficción e Intertextualidad a partir de personajes animales en la narrativa de Gustavo Roldán” en Ensayos de Literatura Infantil y Juvenil Tomo II (2017) de la Editorial AALIJ.

León y los Girasoles (2018) Mundo Gráfico Salta Editorial. Presentó ponencias relacionadas con la Literatura Infantil y Juvenil en diferentes congresos, jornadas y simposios. Es capacitadora docente en temas relacionados a la lectura y la LIJ.

SILLÓN

José Sebastián Tallón

José Sebastián Tallón, la voz del duende que silba en la pava del agua¹⁰

María Julia Druille



Elegir el sillón como miembro de número de la A.L.I.J. fue para mí una tarea de reconstrucción de espacios de la niñez. Me dediqué a pensar en las sonoridades de mi infancia y surgió nítida la voz de Tallón.

Sus inolvidables “*Torres de Nüremberg*”, “*la Madre de los pájaros*”, *El sapito glo glo glo*”, “*La canción de la lluvia en un paraguas*” me ayudaron a construir mi propia torre, a escuchar el canto de las aves y los sapos y a conocer el verdadero sonido de la lluvia.

Dice Gastón Bachelard:” Por los sueños las diversas moradas de nuestra vida se compenetran y guardan los tesoros de los días antiguos.

Cuando vuelven, en la nueva casa, los recuerdos de las antiguas moradas, vamos al país de la Infancia Inmóvil, inmóvil como lo Inmemorial. Nos reconfortamos reviviendo recuerdos de protección”

Así, esos tesoros que José Sebastián Tallón localiza en Nüremberg guardan el universo de los cuentos y poemas que nos han constituido y nos han hecho ser quienes somos.

Este autor, cuyo sillón ocupo simbólicamente, nació en Barracas en 1904, se mudó con su familia a Temperley en donde conoció al que sería su gran amigo: Rafael Jijena Sánchez. Años más tarde volvió a vivir en Buenos Aires, en una casa de la calle Brasil 1388, que fue centro de reuniones literarias en las que se congregaban escritores como Jorge Luis Borges, Luis Franco, Caraffa, Alvaro Yunque, Jijena Sánchez, Cesar Tiempo. Practicó natación y pugilismo y dedicó su vida a la escritura de poesía y muy especialmente poesía para niños. También fue un buen dibujante caricaturista, pintor y músico.

El “Precursor de la Poesía para Niños en el país”, según palabras de María Elena Walsh, publicó en 1925 “*La garganta del sapo*”, con poemas referidos a su infancia en Bs. As. Y en 1927 “*Las torres de Nüremberg*”, sobre personajes de los cuentos infantiles y otros personajes imaginados por él.

Susana Solanes dice en “José Sebastián Tallón. La ilusión de la infancia”:

¹⁰ Artículo recibido en marzo de 2019 y aprobado para su publicación en mayo de 2019.

“*La garganta del sapo*” es una muestra de su optimismo hacia la vida. En esta obra trata del suburbio y el campo en visiones idealizadas. Todo ello desde la óptica infantil o adolescente, que recorre los tambos y las chacras bonaerenses así como los barrios suburbanos en una sucesión de desenfadada alegría, travesuras en las esquinas y el desborde de la fantasía. Ya en esta obra Tallón nos previene sobre su mirada llena de nostalgia hacia la infancia perdida, como una supuesta edad de oro, cuya pureza y encanto nunca más volverá a encontrarse en la vida. Su ternura y la capacidad para descubrir la belleza de las cosas simples, son nuevas en la poesía argentina.”

Recuerdo perfectamente el día que leí por primera vez “El sapito glo glo glo”, fue en una clase de primer grado y recuerdo también cómo la maestra lo presentó y las miradas entre los compañeros, hubo un clima de felicidad ese día. En el recreo salimos a jugar a que encontrábamos al sapito. La escuela tenía un patio inmenso y le seguía un jardín donde se escuchaba croar después de la lluvia. Ese sapito fue nuestro amigo, sabíamos que andaba por ahí.

*Nadie sabe dónde vive.
Nadie en la casa lo vio.
Pero todos escuchamos
al sapito: glo... glo... glo...*

*¿Vivirá en la chimenea?
¿Dónde diablos se escondió?
¿Dónde canta cuando llueve
el sapito Glo Glo Glo?*

*¿Vive acaso en la azotea?
¿Se ha metido en un rincón?
¿Está abajo de la cama?
¿Vive oculto en una flor?*

*Nadie sabe dónde vive-
Nadie en la casa lo vio.
Pero todos escuchamos
al sapito: glo... glo... glo...*

Pienso en Gastón Bachelard cuando afirma: “Así lo minúsculo, puerta estrecha, si las hay, abre el mundo. El detalle de una cosa puede ser el signo de un mundo nuevo, de un mundo, que como todos los mundos, contiene los atributos de la grandeza. La miniatura es uno de los albergues de la grandeza.”

Así, como una llave los poemas de Tallón, abrieron para varias generaciones esa puerta a la poesía y nos guiaron hasta encontrar desde lo pequeño, lo cotidiano la música de las palabras. Tallón nos enseñó a poner la mirada en algo tan habitual pero a la vez mágico como un sapito. Nos enseñó que todas las cosas pueden ser de la poesía.

Del mismo modo nos mostró lo inmenso, lo fabuloso, para que nos enamoremos de nuestros sueños como en Las torres de Nüremberg:

*(Esta que llamo Nüremberg, no es
la ciudad fabulosa de Alemania,
sino la otra Nüremberg que tiene,
para sus torres, la primera infancia.
Es la que vino en labios de los cuentos.
Es la ciudad iluminada
que mi alma niña descubrió en las nubes
y en el cristal del botellón del agua.
Y todo ocurre en Nüremberg. Aquella
que hasta la gota de rocío alzaba
su torrecilla luminosa. Quise
renovar mi niñez; y fui a buscarla
en una gota en la que un día triste
se me fue al suelo la ciudad enana).*

Esas torres de la niñez con su rocío y el cristal del botellón del agua, imágenes imborrables para los lectores ávidos y luego descubrir a la Madre de los pájaros:

*En una de las Torres de Nüremberg
La antigua ciudad de los milagros
Hace más de cien años que trabaja
La Madre de los Pájaros.
Su cuerpo no es más grande
Que una mano de niño
Y lo viste con plumas de paloma
Tiene un nido bajo la campana
Que a la vieja ciudad canta las horas.
Aprendamos la historia de esta rara
Viejecita sonriente y juguetona,
Que hizo todos los pájaros del mundo
Con palabras hermosas.*

.....
Mientras leemos el poema recordamos a Michel Petit que en “Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura” sostiene: “Desde la infancia desempeña la lectura un papel en el campo de la construcción de uno mismo, contribuyendo, por ejemplo, a abrir el campo de lo imaginario” y relata la historia de Ridha, “ese joven argelino que un día escuchó a un bibliotecario leer El libro de la selva y comprendió que existía algo diferente de lo que lo rodeaba, que nada era fatal: podía uno convertirse en otro, podía uno construir su cabaña en la jungla, encontrar ahí su lugar”. Del mismo modo este poema habilita la imaginación del niño lector, le permite considerar relevantes sus pensamientos, sus ensoñaciones, creer en sí mismo, aun cuando lo que le rodee sea adverso o los adultos subestimen sus palabras.

La madre de los pájaros crea, da vida con sus palabras a todos los sueños. Le confirma al niño que es posible habitar las torres, que puede hacerlas suyas y que sacan a la luz cosas que ni sospechaba de él mismo.

José Sebastián Tallón vivió sólo cincuenta años (1904-1954) pero fue un pionero de la Literatura Infantil y Juvenil y dejó un legado original, único, una parte de nuestro patrimonio cultural intangible se la debemos a él que nos advierte con sabiduría:

*“Las hermosas palabras
que en el viento
van a la torre mágica
tan solo cuando han sido
por la boca de un niño pronunciadas”*

Para finalizar me permito decir, con Hebe Zemborain : ”Nos queda...el consuelo de saber que José Sebastián vivirá en su Torre sonriendo feliz cada vez que un pájaro de colores salga volando hacia la ventana de un chiquillo asombrado”.

María Julia Druille: escritora nacida en Villa Maza, provincia de Bs As. Licenciada, Profesora en Letras y Traductora de francés de la UBA. Profesora de Enseñanza Primaria egresada del Normal N° 1 de Bs As. Trabajó como profesora en colegios secundarios y en Institutos Terciarios. Coordina el Taller literario Rizoma. Directora de la editorial Tersites que edita poesía y ficción. Co-coordina el ciclo literario “La Serendipia, encuentro de escritores”. Forma parte de la Comisión Directiva de la academia de Literatura Infantil Juvenil y es Miembro de Número. Expuso en Congresos, Jornadas y festivales literarios. Publicó: Gramática del tangram (poesías,2007); Sobre rocinantes fieles a causas perdidas (2008); Dispositivos del desencanto (2010); En busca del despertar (2014); Cicatrices del viento (2017); Para niños: Diversión en la laguna (limericks para niños) con dos CDs con los poemas musicalizados y Jeremías. El arco iris en los bolsillos. (narrativa para niños,2018); Hinojos Salvajes (2019); como Ensayista escribió: Voces en juego. Una mirada sobre la obra de <Cecilia Pisos – editorial A.L.I.J.- y Porque habitaste la palabra –homenaje a Edna Pozzi-

SILLÓN

Manuel García Ferré

Manuel García Ferré y su lugar especial en la historia de la Literatura Infantil y Juvenil¹¹

María Isabel Greco



Manuel García Ferré fue un creador de imágenes y de historias dirigidas especialmente a los niños, aunque no desdeñables para los jóvenes. Formado en el dibujo este alicantino era capaz desde muy joven, de esquematizar con trazos simples y rápidos personajes que se volvían vivos y cuya aparición era esperada ansiosamente en publicaciones como Billiken, la Revista de Anteojoito o El libro gordo de Petete.

Su primer personaje fue Pi Pío publicado en la revista Billiken en 1952. Este pollito, acompañado por su leal caballo Ovidio, fue cambiando de indumentaria hasta convertirse en el sheriff de Villa Leoncia, empeñado en combatir a los malos. En esa misma historieta hicieron su debut Oaky e Hijitus, quienes más tarde alcanzarían mayor difusión. Otros surgidos de su prolífica imaginación fueron Larguirucho, Pucho, el profesor Neurus, Kechum, la bruja Cachavacha, Mr Gold Silver, Calculín, el Comisario y varios más. Cada uno de ellos representa un tipo humano, una caracterología fácilmente reconocible en personas reales, aquellas en las cuales se inspiraba García Ferré para crear sus personajes.

Las narraciones que protagonizan esos personajes son simples, comprensibles y sin pretensiones de erudición, pero todas llevan un mensaje relacionado con un fuerte interés educativo. En cada una de ellas hay un interés pedagógico y moral. Esto no es sinónimo de adoctrinamiento sino que siempre hay alguna enseñanza, algún dato, alguna información que funcionan como aportes al desarrollo cognitivo y social de los receptores. La poesía tiene cabida en los dichos rimados de Larguirucho, Superhijitus, el Comisario y los remates entre Anteojoito y el tío Antifaz, en una situación lúdica que simultáneamente lo familiariza para instancias futuras en el goce por este género.

Tanto en la vida humana como en la Naturaleza en su conjunto, existen conflictos y modos de resolución. La convivencia humana afronta decisiones que varían de acuerdo con los actores sociales y la cultura a la

¹¹ Artículo recibido en marzo de 2019 y aprobado para su publicación en mayo de 2019.

que pertenecen. García Ferré intensifica el mensaje acerca de la necesidad de convivir en una sociedad en la que no se puede hacer lo que se desea ilimitadamente, sino que hay normas para la conducta, un orden que debe ser respetado y cuya violación suele ser sancionada. Si bien la pena impuesta en los relatos suele ser de carácter punitivo, en el caso de Raimundo, el niño rebelde, se da el cuestionamiento acerca de la conveniencia de la fuerza como método para la enseñanza y el aprendizaje.

En la perpetua lucha entre el bien y el mal, el primero sale, tal vez ingenuamente, victorioso y se impone un criterio de justicia consistente en dar a cada uno lo que se merece.

Unos valores omnipresentes en la producción ferreriana son la solidaridad y la compasión. Los “buenos” presentan conducta y razonamiento prosocial (Eisenberg, N). Son los que se conducen ante el sufrimiento ajeno y tratan de acompañar, de compartir, de colaborar. El altruismo propio de estas acciones tiende a beneficiar al prójimo sin esperar nada a cambio.

Otro elemento tiene que ver por la relevancia que adquiere el ser sobre el tener. Hijitus es un niño andrajoso que posee el don de convertirse en un superhéroe pero que no se aprovecha de su facultad en su propio beneficio, sino que lo pone al servicio de la lucha contra el delito.

Las historietas, desvalorizadas por algunos críticos pero consideradas como noveno arte por Morris y por Francis Lacassin, no fueron el único medio del que se valió García Ferré para sus creaciones. A la enciclopedia de El libro gordo de Petete se agregan episodios televisivos de Hijitus, transmitidos desde 1964 hasta 1974 y otros programas como “Calculín y la familia”, “El libro gordo de Petete”, “El club de Anteoquito y Antifaz”. No faltaron largometrajes como “Mil talentos y un invento” (1972), “Las aventuras de Hijitus” (1973), “Trapito” (1975), “Ico, el caballito valiente”(1981), “Manuelita, la tortuga” (1999), “Corazón, las alegrías de Pantriste” (2000) y “Soledad y Larguirucho” (2012).

Se trata de una copiosa producción que se extendió a lo largo de seis décadas, que estuvo dirigida a varias generaciones, que utilizó distintos formatos pero que nunca renunció a la vocación de educar de un modo ameno y entretenido sin caer en el didactismo, ni a la transmisión de valores trascendentes aún en oposición al materialismo y consumismo imperantes en la época.

Todos los motivos enunciados, tanto cuantitativa como cualitativamente, justifican el lugar especial que merece Manuel García Ferré en la historia de la literatura Infantil y Juvenil en la Argentina.

MARÍA ISABEL GRECO: Maestra Normal Nacional (Escuela Normal en Lenguas Vivas), Profesora de Filosofía (Instituto del Profesorado Joaquín V. González), Especialista en Investigación Educativa (Universidad Nacional del Comahue), Especialista y Magister en Didáctica (Facultad de Filosofía y Letra, UBA).

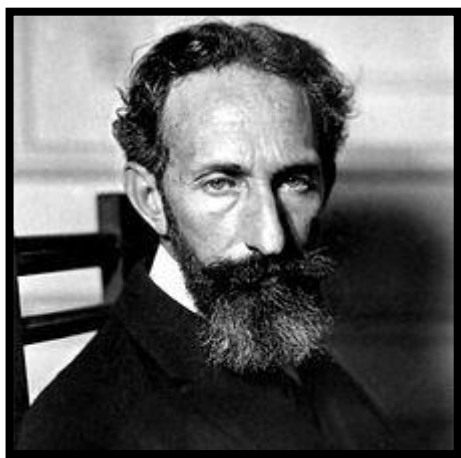
Se desempeñó como docente en los niveles inicial, primario, medio, terciario (universitario y no universitario) y en cargos de asesoramiento pedagógico y directivo. Participó en múltiples Congresos nacionales e internacionales, Jornadas, Simposios y Cursos. Sus investigaciones y ensayos abarcan temas filosóficos (éticos, gnoseológicos, epistemológicos), educativos (historia de la formación del magisterio, libros de lectura escolares, pedagogos argentinos) y literarios (novela histórica latinoamericana). Ha publicado numerosos artículos en revistas del país. Es miembro de número de la ALIJ.

SILLÓN

Horacio Quiroga

Horacio de la selva¹²

Silvina Marsimiam



En la aventura intelectual del siglo XX, Horacio Quiroga está entre los primeros que abandonan el sitio de observadores para protagonizar experiencias vitales que logra traducir estéticamente. De espaldas a la ciudad, internado en la selva misionera, siendo un “salvaje” más que la recorre, la sufre y la conquista; construye ese territorio -todavía virgen para la literatura- en un espacio identitario y simbólico de las relaciones entre el hombre y el medio, que tendrá sus continuadores en José Eustasio Rivera, Rómulo Gallegos o Ricardo Güiraldes. La jungla exótica de los modernistas se convierte, en él, en la naturaleza auténtica –vista y padecida-, que se resiste o lucha contra el dominio esperanzado del colono. En una prosa despojada de costumbrismos y con un lenguaje “depurado de ripios”, los personajes –seres humanos y animales- y su punto de vista son los que se imponen al narrador, quien mira a través de ellos y está poco atento, por otra parte, a la descripción de las motivaciones psicológicas de sus actos. Lo que importa esencialmente es la selva misma como persona, que organiza una trama enmarañada en la que consigue oponentes, aliados, sobrevivientes. La fealdad y deformación de la realidad, la enfermedad y la destrucción, la “desaliñada profusión” del paisaje y los estados de ánimo difusos, la descarnada sucesión de hechos fatales son rasgos de su escritura. Pero ajena en lo fundamental a la inspiración libresca, la literatura de monte de Quiroga –la que lo identifica- está hecha de un sacro sentimiento de pertenencia a un ámbito y de una opción de vida, declarada y asumida. Por eso, cuando Borges explica que Quiroga escribió los cuentos que ya había escrito mejor Rudyard Kipling, comete una injusticia: en Quiroga, la literatura no imita a la literatura ni la jungla misionera es un tema literario. En esa selva -que no es la hindú ni la africana ni constituye una arbitraria referencia regionalista- se manifiesta una forma de existir en Latinoamérica que busca ser narrada y de manera innovadora. Admirado hacia 1920 como cuentista excelso por los hermanos Glusberg, Enrique

¹² Artículo recibido en marzo de 2019 y aprobado para su publicación en mayo de 2019.

Amorim o César Tiempo; apreciado por los boedistas Castelnuevo o Yunque por la denuncia que hace una parte de su narrativa sobre las duras condiciones de los trabajadores de campo; Quiroga fue ignorado, en cambio, por la vanguardia martinfierrista, que condenó sus asperezas estilísticas. Hacia 1945 será reivindicado, en su país natal, por Rodríguez Monegal y, en Argentina, por hombres de la revista “Contorno” como David Viñas. Hizo del “salvajismo” una nueva escuela; inauguró el camino de lectura de una región insospechada para los argentinos – y, por extensión, para los hispanoamericanos; le dio forma de relato moderno e instauró las convenciones de una lengua que abandona progresivamente las marcas de la ilustración modernista y del realismo folclórico para adentrarse en la revelación de un mundo inédito con un registro cotidiano; funda la literatura del “afuera” de las ciudades y registra “lo propio” de un mundo –el latinoamericano- que, en breve, multiplicará una narrativa de exploración de las raíces y dará configuración a nuevas voces sobre lo que nos define y nos iguala.

Vida de un escritor salvaje

Hombre porfiado y enérgico, huraño e irascible, tierno en ocasiones, ascético pero apasionado, un “bicho raro” para muchos, Horacio Silvestre Quiroga nació el 31 de diciembre de 1878 en Salto, Uruguay. Sus primeros años están marcados por la tragedia familiar: a poco de su nacimiento, su padre Prudencio Quiroga muere accidentalmente cuando vuelve de una excursión de caza. Quiroga se traslada con su madre, Pastora Forteza, y su hermana María a las sierras de Córdoba en Argentina, donde permanecen cuatro años. En 1891, Pastora contrae nuevas nupcias con Ascensio Barcos, quien sufre una parálisis y, por no soportar su enfermedad, se suicida. Ya en su juventud, Quiroga se perfila como un aficionado a las letras. Con sus amigos forma en Salto una sociedad mosqueteril, en la que cada uno posee un rol específico. En 1899, influido por el modernismo literario, dirige la “Revista de Salto”, en la que se hace evidente su devoción por Rubén Darío, José E. Rodó y Carlos Reyles; pero más aún por la figura de Leopoldo Lugones. En 1900, emprende un viaje hacia París, la ciudad más prestigiosa para el espíritu cosmopolita del modernista, pero el ansiado viaje parece no cosechar los frutos que prometía. De regreso en Montevideo, organiza con sus amigos el “Consistorio del Gay Saber” –un primer “laboratorio poético” en el Río de la Plata. Para entonces, Quiroga recibe el segundo premio del concurso de cuentos del semanario “La alborada” –dirigido por Constancio C. Vigil-, cuyo jurado integra Rodó. En 1901, aparece su primer libro: *Los arrecifes de coral*, de gesto modernista y posromántico, en el que combina verso y prosa. Su filiación decandentista concluye para Quiroga en 1902, tras un trágico episodio en el que mata por accidente a su amigo Ferrando. El hecho determina su partida a Buenos Aires. Establecido en la ciudad, obtiene la libreta de enrolamiento argentina y comienza a trabajar como profesor en el Colegio Británico, para luego emprender un viaje que lo marcaría desde el punto de vista personal y literario: junto con Lugones integra como fotógrafo una expedición a las ruinas de San Ignacio en Misiones. El paisaje imponente parece seducirlo; decide, con la herencia paterna, adquirir tierras en el Chaco y se radica a orillas

del arroyo Saladito. Quiroga muestra entonces su faceta robinsoniana: construye su rancho, inventa un carro, planta palmeras, se dedica al cultivo del algodón. Publica su segundo libro de relatos, *El crimen del otro* (1902), bajo la influencia de Edgar Allan Poe. En Buenos Aires, comienza a escribir regularmente en el diario “La Nación” y colabora en la revista “Caras y Caretas”. En 1906, se le otorga una cátedra de Profesor de Castellano y Literatura en la Escuela Normal N° 8 de Buenos Aires y, tras enamorarse de una de sus alumnas, Ana María Cires, contrae matrimonio en 1909 y se radica con ella en San Ignacio- donde había comprado tierras. En estos años, escribe *Los perseguidos* (1905) y publica *Historia de un amor turbio* (1908), una novela de influencia dostoiévskiana. Instalado en Misiones, Quiroga se dedica no solo a la literatura, sino que renueva su faceta de *homo faber*: cultiva mate, fabrica carbón, elabora vino de naranja, inventa un aparato para matar hormigas, diseca animales, vuelve productivas tierras casi estériles. De su unión con Ana María, nacen Eglé y Darío. El gobernador de Misiones lo nombra juez de paz y oficial del Registro Civil. En 1915, su mujer –sometida a la dura vida selvática y al carácter no menos “barbaro” de su esposo- cae en una depresión y se suicida tomando una fuerte dosis de sublimado. Al poco tiempo, Quiroga regresa a Buenos Aires y es nombrado Secretario del Consulado del Uruguay. Publica, a instancias de Manuel Gálvez, *Cuentos de amor de locura y de muerte* (1917), que obtiene inmediato éxito de crítica y público. En 1918, aparecen los relatos infantiles de *Cuentos de la selva*. Ven la luz nuevas compilaciones de cuentos: *El salvaje* (1919), *Anaconda* (1921), *El desierto* (1924) y *Los desterrados* (1926); se estrena su obra teatral *Las sacrificadas* (1921) y se desarrolla su pasión por el cine como guionista y crítico. Entre 1924 y 1925, aparecen en “Caras y Caretas” artículos cuya compilación recibirá el nombre *De la vida de nuestros animales*. En 1926, alquila una casa en Vicente López (provincia de Buenos Aires), donde reproduce en miniatura el ambiente selvático con un pequeño zoológico y serpentario incluidos. En 1927, contrae nuevamente matrimonio con María Elena Bravo –amiga de Eglé - y, al año siguiente, nace su hija María Elena, a quien apoda Pitoca. De esta etapa, son sus artículos sobre la teoría del cuento, la actividad literaria y la propiedad intelectual. Conoce a Ezequiel Martínez Estrada, quien se convertirá en un amigo leal. Con su mujer intenta otra vez la aventura de la selva y se trasladan a San Ignacio. Pero María Elena, hastiada de la vida solitaria y rústica que ofrecía el lugar, decide regresar a Buenos Aires con su hija. Son años difíciles para Quiroga debido a la soledad, la falta de reconocimiento de la nueva generación literaria en Buenos Aires y la retribución –cada vez más escasa- que recibe por sus escritos. Aparecen su novela *Pasado amor* (1929), de poca repercusión; *Suelo natal* (1931), un texto escolar cuya autoría comparte con Leonardo Glusberg; y *Más allá* (1935), un libro de cuentos. Quiroga se enferma de cáncer de próstata; regresa a Buenos Aires y se interna en el Hospital de Clínicas. Al conocer el diagnóstico, el 19 de febrero de 1937, se suicida mediante la ingesta de cianuro. Sus restos fueron velados en la Casa del Teatro, sede de la Sociedad Argentina de Escritores –institución a la que perteneció- y trasladados al Uruguay.

Trascendencia de los Cuentos de la selva

Cuentos de la selva para niños es la primera obra de la literatura infantil que cobra importancia en la escuela primaria argentina y uruguaya, y que mantiene esa preeminencia a lo largo de los años. En ellos, Quiroga enlaza lo “mejor” de la barbarie (o la vida de la selva) y lo “mejor” de la civilización (o la vida en las ciudades), a través de relatos donde los hombres y los animales viven y sufren juntos. Reivindica la naturaleza típicamente americana, en el marco de la libertad y solidaridad de todas las especies, por lo que estas historias creadas para educar a los niños y niñas constituyen una importante vía de comunicación de las leyes de un mundo en transformación y regeneración, saludable y amistoso, pero no idealizado. De esta manera, demuestran su vigencia para los lectores de hoy. Quiroga, en efecto, ofrece alternativas en la construcción de los valores de la niñez asumiendo el rol de maestro sincero y sensato en una experiencia de riesgo y de salvación. Al mismo tiempo, su lectura alcanza a los adultos, por lo que el libro bien puede ser pensado como un puente entre grandes y chicos a través la lectura compartida.

SILVINA BEATRIZ MARSIMIAN: Profesora en Letras (UCA) y Magíster en Análisis del Discurso (UBA). Doctorada en Lingüística (UBA)

Interesada especialmente en la educación de chicos y adolescentes, se ha desempeñado en todos los niveles educativos, dictando asignaturas relativas a la lengua y literatura, comprensión y producción de textos, prácticas interdiscursivas. Brinda regularmente cursos de capacitación docente. Forma actualmente parte del equipo de especialistas en la comisión “Congreso de Promoción de la Lectura”, de la Fundación el Libro y es Miembro de Número de la Academia de Literatura Infantil y Juvenil (ALIJ).

Parte importante de su actividad docente la desarrolló en el Colegio Nacional de Buenos Aires (UBA), donde ha sido Vicerrectora (2011-2018), Profesora titular (1984-2018), Directora del Departamento de Castellano y Literatura (1996-2008) y Directora del Instituto de Investigaciones en Humanidades (2017-2018).

Ha dictado seminarios universitarios de Literatura Infantil y Juvenil en el marco de la Maestría de Análisis de Discurso (UBA).

En el ámbito editorial, desde 1980 participa de la autoría, coordinación, edición y supervisión didáctica de manuales de Lengua y Literatura para la escuela primaria y secundaria (Aique Grupo Editor, Cántaro, AZ Editora, Tinta Fresca, SM Editorial). Ha sido la directora fundadora de la colección de lectura para la escuela llamada Del Mirador (1990-1998), de Cántaro editores, y de la colección “Lectura Activa” (2009-2012), de Editorial Guadal.

Tiene a su cargo una columna sobre lectura, infancia y adolescencia, llamada “El cuarto de Herramientas”, en el programa radial La fábrica de cuentos (radio La Desterrada).

Ha sido distinguida con el Primer Premio Libro de Educación Obra Práctica 2013-2014, por la obra Herramientas para enseñar a leer y escribir cuentos (Aique Grupo Editor, 2014) y recibió en 2015 la distinción Mención Académica de la UBA.

Entre sus últimos libros sobre didáctica de la lectura en la escuela figuran: Leer con adolescentes (Aique Grupo Editor, 2018), y en coautoría, La historieta va a la escuela (Lugar Editorial, 2018) y Ser Director (Aique Grupo Editor, 2019).

SILLÓN

María Elena Walsh

Vigencia de un clásico: la obra para niños de María Elena Walsh¹³

Alicia Origgi



María Elena Walsh, (Buenos Aires 1930-2011) poeta, traductora, libretista, compositora, cantante y actriz, se constituye en la década del 60 como primera escritora argentina moderna con destinatario infantil. Si acordamos con Lotman en que el texto artístico es un factor activo de la cultura como sistema semiótico (Lotman, 1996: 97), podemos considerar la totalidad de la obra con destinatario infantil de MEW como un texto que se mantiene vigente a través de generaciones en la cultura argentina, generando nuevos sentidos por medio de sus relecturas permanentes. Intentaremos dar cuenta del

motivo de tan larga pervivencia en el imaginario colectivo de Argentina.

En el marco mayor del polisistema literario y cultural argentino de la segunda mitad del siglo XX su revolucionaria idea del juego con el lenguaje y del humor con intención liberadora, consolida un nuevo pacto ficcional dentro de la literatura infantil argentina.

Los libros de poemas: *Tutú Marambá*, *El Reino del Revés*, *Zoo Loco*; los cuentos infantiles: *Cuentopos de Gulubú*, *El País de la geometría*, la novela *Dailan Kifki* y las comedias musicales para chicos: *Los sueños del Rey Bombo*, *Canciones para mirar* y *Doña Disparate y Bambuco*, cumplieron un papel movilizador en el polisistema literario de los '60 y gestaron un nuevo paradigma escriturario dentro del campo de la literatura infantil y juvenil por las renovaciones retóricas, temáticas, pragmáticas e ideológicas que produjeron.

En la literatura infantil argentina a comienzos de los 60 el humor para chicos en la poesía era excluido por ser poco apropiado para la seriedad de la escuela. Los poetas escribían en su mayoría versos sentimentales, melancólicos, didácticos o patrióticos, para celebrar las efemérides. *Tutú Marambá*, primer libro de cuarenta y ocho poemas para niños, publicado en 1960 inaugura una nueva etapa en la construcción lectora. Aparecen en ese libro entre otros personajes la Mona Jacinta, la Vaca de Humahuaca y Doña Disparate. MEW emplea los modernos medios de comunicación durante esa década y la siguiente, para difundir sus creaciones; es pionera en grabar sus poemas musicalizados por ella y narra sus cuentos en discos de vinilo. Se establece una relación intertextual entre los diversos personajes de su propia creación poética, que adquieren verdadera autonomía.

Doña Disparate aparece en televisión, luego en la comedia para chicos: "Doña Disparate y Bambuco" (1963) y más tarde en la película "Juguemos en el mundo" (1971), que produjo y protagonizó MEW bajo la dirección de María Herminia Avellaneda. Otro caso es el personaje del enanito Carozo originario del

¹³ Artículo recibido en marzo de 2019 y aprobado para su publicación en mayo de 2019.

cuento: El enanito y las siete Blancanieves (Cuentopos de Gulubú, 1966), que reaparece como protagonista en Dailan Kifki (1966).

Inaugura con las comedias musicales: “Canciones para mirar “(teatro Gral. San Martín, 1962) y “Doña Disparate y Bambuco” (1963) otra era en espectáculos infantiles expresando una necesidad suya de unir el juego, el lenguaje y la música. Manifiesta un respeto por lo auténtico y la búsqueda de llegar a públicos diversos con simplicidad estilística y humor. Para hacernos una idea más precisa de su popularidad: además de las canciones grabadas con CBS y de su trabajo en Canal 13 como guionista de teleteatro, de sus discos Canciones para mirar y Canciones para mí se venden más de diez mil copias por título figurando entre los autores más vendidos del país; su libro Tutú Marambá alcanzaría, en 1968, su novena edición. Todo esto, teniendo en cuenta que era una artista fuera del «sistema», es decir que financiaba sus propias ediciones de libros y grababa los discos en modestos estudios que la permitían abaratar los costos y de esa manera resultar más accesible para todo el público.

MEW ha demostrado un conocimiento profundo del folklore español y argentino, así como también del folklore latinoamericano. A través de sus lecturas, sus viajes por Europa y América y sus numerosas recopilaciones de coplas en el noroeste de Argentina, junto a la antropóloga y folkloróloga Leda Valladares, asimiló la métrica y los ritmos tradicionales, que reelaboró en poesías y canciones para niños. Hay una intención consciente de la autora de rescatar la poesía tradicional, presente en sus escritos teóricos como La poesía en la primera infancia y en su libro: Versos Tradicionales para Cebollitas (1967) destinado a los chicos. En esta antología, donde selecciona poemas que ha registrado en España y el Noroeste argentino, podemos observar la preferencia de MEW por poesías donde el humor y el disparate son la materia prima. MEW ‘interpreta’ y ‘traduce’ posteriormente los materiales folklóricos en su poemario con destinatario infantil. En el prólogo destaca: “Muchos de los versos de este libro no fueron creados especialmente para ustedes, pero yo espigué lo que supuse que podían gustarles (...) Esta poesía es de ustedes, no solo para ustedes. Es propiedad de todos los chicos de Hispanoamérica, como las flores del campo, que no tienen guardián. Ustedes son sus herederos y custodios. Si algún día los chicos no cantaran más La farolera o Mambrú (que no figuran aquí por demasiado conocidos) sería tan triste como que todo los grillos se callaran o las luciérnagas apagaran para siempre sus farolitos.”

También influyó en su poética el folklore inglés y sus conocimientos de los autores para niños ingleses Edward Lear y Lewis Carroll.

Uno de los postulados de Walsh era introducir el humor en la literatura argentina destinada a los chicos; de esta manera el personaje de “Doña Disparate”, se convierte en emblemático dentro de su producción poética con destinatario infantil.

La autora encuentra en la tradición folklórica inglesa y española procedimientos que combina acertadamente para lograr imbricar en su obra: juego, poesía y humor.

La literatura infanto-juvenil estaba en proceso de construcción en los 60’, además de ser una literatura débil, vinculada exclusivamente al ámbito escolar y periférica. Estos poemas construyen un nuevo destinatario infantil apto para decodificar la parodia y el humor. El disparate o nonsense, centro generador alrededor del que se gesta toda la poesía para chicos de María Elena Walsh y una parte de su obra en prosa, tiene hondas raíces folklóricas tanto españolas, como de habla inglesa. El disparate o nonsense es un componente básico de la literatura infantil de MEW. El nonsense articula su trama sobre el sistema de la lengua explotando los puntos débiles de la estructura lingüística, organizándola y reestructurándola. Las originales asociaciones de sonidos y de rimas, de malentendidos, juegos de homonimia, de confusiones entre el sentido figurado y el literal de las palabras, construyen un universo peculiar, que busca reorganizar el lenguaje según el principio del juego. A través de los diferentes recursos retóricos que conforman el

sin sentido se perfila un estilo que se desentiende de los moldes cotidianos, probables, seguros y que traslada al lector al mundo del disparate, con una lógica diferente, donde todo puede suceder.

El sentido del humor fue un arma usada para señalar estereotipos culturales en un contexto donde la risa fue una manera de tomar distancia crítica de situaciones asfixiantes. Los versos de la vaca de Humahuaca que se instaló en la escuela mientras “los chicos tiraban tizas y se morían de risa” resultaron revolucionarios en su momento por la inclusión del humor y la transgresión de las normas disciplinarias. El revisionismo de MEW excluye las clásicas reinas malas, los príncipes galantes y las princesas bobas. Su literatura propicia una revalorización del rol femenino, defiende la no violencia en un contexto de gobiernos de facto y revoluciona el canon infantil con sus comedias musicales que se siguen representando en la actualidad. Es un texto que permanece vigente en el imaginario argentino por el poder de convocatoria de las raíces folklóricas que nutren su origen, por la musicalidad que acompaña sus versos, en definitiva, por el trabajo incansable de su autora, que manifiesta en su poética su gran amor al “secreto idioma de infancia”.

Referencias bibliográficas

GENERAL

- BAEHR, Rudolf (1970). Manual de Versificación española. Madrid. Gredos.
- BAJTÍN, Mijail (1990) La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento. El contexto de François Rabelais, Madrid, Alianza Universidad.
- CARRIZO, Juan Alfonso. (1951) La poesía tradicional argentina. Introducción a su estudio. La Plata, 1951. Anales del Ministerio de Educación de la Provincia de Buenos Aires
- CARROLL, Lewis: Los Libros de ALICIA. Traducción anotada de Eduardo Stilman. Buenos Aires, Ediciones de la Flor. Best Ediciones, 1998.
- COLOMER, Teresa. (1998). La formación del lector literario. Narrativa infantil y juvenil actual. Barcelona. Fundación Germán Sánchez Ruipérez.
- HUTCHEON, Linda: (1981) Ironie, Satire, Parodie: Une Approche Pragmatique de l'Ironie. UTL. University of Toronto Libraries, T. Space (Página Web de la Universidad de Toronto, cedida por la autora)
- JACKSON, Holbrook (1951). The Complete Nonsense of Edward Lear. England. Dover Publications.
- LEFEVERE, André. (1992) Translating Literature. Practice and Theory in a Comparative Literature Context. Nueva York. MLA.
- LEAR, Edward (1970). Il libro del Nonsense, Introduzione di Carlo Izzo, Torino, Einaudi.
- LIVINGSTON, Myra Cohn: "Nonsense Verse: The Complete Escape" (en: Celebrating Children's Books, Essays on Children's Literature in Honour of Zena Sutherland. Edited By Betsy Hearne and Marilyn Kaye, New York, Lothrop, Lee & Shepard Books, 1981, pp.122-139).
- LURASCHI, Ilse – SIBBALD, Kay (1993). María Elena Walsh o el desafío de la limitación. Buenos Aires, Ed. Sudamericana.
- MALCOLM, Noel. (1998). The origins of English nonsense, London, Fontana Press.
- MARRET, Sophie (1995) Lewis Carroll de l'autre cote de la logique. France. Presses Universitaires de Rennes.
- OPIE, Iona and Peter (1996) The Oxford Dictionary of Nursery Rhymes, Edited by Iona and Peter Opie. Twenty-second impression. Bath, Avon, Great Britain. Oxford University Press.
- ORIGGI de Monge, Alicia: Textura del disparate, Estudio crítico de la obra infantil de María Elena Walsh, Buenos Aires, Lugar Ed., 2004
- ORIGGI, Alicia: María Elena Walsh o la coherencia del disparate. San Miguel de Tucumán, Ed AALIJ. 2017.
- PAGLIAI, Lucila (2004) “La traducción como reformulación: algunas cuestiones teóricas.” En: Congreso Internacional de Políticas culturales y de integración regional. Facultad de Filosofía y Letras/UBA- Asociación Argentina de Semiótica. Buenos Aires, 31 de marzo – 2 de noviembre de 2004.
- PAZ, Octavio (1990). Traducción, literatura y literalidad. Barcelona, Tusquets, 3ra. Ed.

ROMANO SUED, Susana (1995). La diáspora de la escritura. Una poética de la traducción poética. Córdoba, Editorial Alfa.

---- (2007). Consuelo de lenguaje. Problemáticas de la traducción. Córdoba, Alción Editora.

SEWELL, Elizabeth. (1952) The field of nonsense, London, Chatto and Windus.

DE MARÍA ELENA WALSH

Poemas y Canciones Alfaguara, Buenos Aires, 2014

Desventuras en el País-Jardín-De-Infantes, Buenos Aires, Seix Barral, 1995.

Zoo Loco, Alfaguara, Buenos Aires, 2010

Dailan Kifki, Alfaguara, Buenos Aires, 2014

El reino del revés, Alfaguara, Buenos Aires, 2014

Tutú Marambá, Alfaguara, Buenos Aires, 2008

Versos tradicionales para cebollitas, Alfaguara, Buenos Aires, 2014

Cuentopos de Gulubú, Alfaguara, Buenos Aires, 2014

ALICIA ENRIQUETA ORIGGI.

CORREO ELECTRÓNICO: aeoriggi@gmail.com **SITIO WEB:** <https://texturadeldisparate.com/>

INSTITUCIÓN: UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES. **TÍTULOS DOCENTES:** PROFESORA DE ENSEÑANZA SECUNDARIA, NORMAL Y ESPECIAL EN LETRAS. Otorgado por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, 1976. **LICENCIADA EN LETRAS** Otorgado por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, año 1993. **ESPECIALISTA DIPLOMADA EN PROCESOS DE LECTURA Y ESCRITURA** por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, en el marco de la Cátedra UNESCO para el mejoramiento de la calidad y la equidad de la educación en América Latina con base en la lectura y la escritura, desde una perspectiva discursiva e interactiva, año 2011. Ha sido **PROFESORA ADSCRIPTA AL SEMINARIO PERMANENTE DE LITERATURA INFANTIL-JUVENIL** de la Facultad de Filosofía y Letras de la U.B.A., que dirigió la Prof. Lidia Blanco en 1992.

Ha coordinado junto a la Profesora Lidia Blanco el **SEMINARIO: “PROBLEMAS TEÓRICOS Y METODOLÓGICOS EN EL ANÁLISIS DEL DISCURSO DE TEXTOS LITERARIOS CON DESTINATARIO INFANTIL Y JUVENIL”** en la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, en el Marco de la Maestría en Análisis del discurso que dirige la Dra. Elvira Arnoux, en 2007 y 2008. En 2011 ha sido convocada como **Conferencista** por el **PLAN NACIONAL DE LECTURA DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN DE LA NACIÓN** para el Ciclo de Conferencias: *Lectura y Literatura infantil y juvenil. Análisis de Discursos*, a desarrollarse en Universidades Nacionales de Chaco, Entre Ríos, Tucumán, Jujuy y Santiago del Estero, durante el año 2011. En 2012 participa como expositora en el **SEMINARIO: “EUROPA SIGLO XX. SEGUNDA PARTE. LA LITERATURA ESPAÑOLA PARA NIÑOS Y JÓVENES,”** que coordinó la Prof. Lidia Blanco en la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, el Marco de la Maestría en Análisis del discurso que dirige la Dra. Elvira Arnoux. En 2012 coordina junto a la Mg. Silvina Marsimian el **SEMINARIO: “ESTRATEGIAS DEL HUMOR EN LA LITERATURA CON DESTINATARIO INFANTIL Y JUVENIL”**, en la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, en el Marco de la Maestría en Análisis del discurso que dirige la Dra. Elvira Arnoux. En 2013 y 2014 ha dictado el **TALLER DE LECTURA Y ESCRITURA EN LA ESCUELA PRIMARIA**, materia de la Carrera de Posgrado en Procesos de Lectura y Escritura, que dirige Elvira Arnoux, con 64 horas, en la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA.

PUBLICACIONES: Coautora junto con Mónica Amaré del capítulo: *La fábula en la Literatura infantil*, que apareció integrando la Antología: **LITERATURA INFANTIL. ENSAYOS CRÍTICOS**, Ed. Colihue, Buenos Aires, 1992, que coordinó la Prof. Lidia Blanco. **TEXTURA DEL DISPARATE**, Estudio crítico de la obra infantil de María Elena Walsh. Lugar Ed. Colección Relecturas. Buenos Aires, 2004. **DECIR, EXISTIR**. Actas del Primer Congreso Internacional de Literatura para Niños, Editorial La Bohemia, Buenos Aires, 2009. **GRACIELA CABAL: Una gran maestra de la Literatura infantil**. 2011, en Publicación de la Facultad de Filosofía y Letras UBA. **ENSAYOS DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL. TOMOI**. Editorial AALIJ. San Miguel de Tucumán 2016. **MARÍA ELENA WALSH O LA COHERENCIA DEL DISPARATE**. Editorial AALIJ. San Miguel de Tucumán 2017. Es miembro de número de AALIJ, Academia de Literatura Infantil y Juvenil de Argentina, que dirige la Prof. Graciela Pellizzari desde 2019. Ha sido Directora de la revista virtual **“Miradas y voces de la LIJ”**. (ISSN 23449373) perteneciente a la Academia de Literatura Infantil y Juvenil de Argentina, (ALIJ) En: <http://academiaargentinadelij.org/>

SILLÓN

María Hortensia Lacau

María Hortensia Lacau¹⁴

Zulma Esther Prina



Soy Zulma Esther Prina, docente, profesora en letras, Mgtr. en Literatura Infantil Juvenil e investigadora. Pero en realidad voy a hablar de una persona que hizo camino en la educación argentina. Se trata de María Hortensia Lacau, docente, pedagoga, investigadora y escritora.

Tuve la suerte de conocerla en la Escuela Normal N° 4. Fue mi directora y profesora. Junto con mis compañeras pudimos vivir una experiencia diferente.

En aquella época, María Hortensia Lacau ya hablaba de libertad responsable, de debatir en las aulas las situaciones que iban surgiendo, para reflexionar y solucionar los problemas. Siempre decía que sus alumnas eran personas que sabían cómo comportarse y que no necesitaban tener una persona que las cuidara, para actuar con corrección. Y era cierto, porque actuábamos con libertad, pero con seriedad. Sabíamos que ella confiaba en nosotras. En sus clases todo era diferente: tenía la magia de hacer

interesante cualquier tema.

La concepción de escuela era “enseñar para la vida”. Para resolver los problemas que la vida nos iba a presentar. Y no enseñar para a escuela.

Personalmente, tuve la suerte de vivir además la experiencia piloto que llamó de “La Escuela para la vida”

En momentos en que nadie aún hablaba sobre arte y creatividad en educación, las alumnas de María Hortensia trabajábamos en grupos, hacíamos teatro, títeres, música; visitábamos hospitales, hacíamos debates, y disponíamos de un gabinete psicopedagógico. La escuela estaba abierta sábados y domingos a

la comunidad.

En esta fotografía estamos con María Hortensia Lacau saliendo del Hospital de niños, en el Día del Niño.



De Literatura se trataba. Todos los proyectos que partían de los textos literarios incluían las distintas expresiones artísticas. Había integración con las escuelas de los niveles de inicial y primaria. Desde su cátedra de Literatura, leíamos obras que compartíamos entre los grupos. Pero éramos lectoras activas.

Uno de los trabajos que más me entusiasmó fue cuando tuvimos que representar una de las obras que habíamos leído. Con mi grupo elegimos *Los*

cuentos de pago chico, de Roberto Payró. El desafío era grande, pues debíamos llevar los cuentos al teatro. Escribíamos y volvíamos a escribir. Debíamos producir los diálogos según los personajes, estudiar características de la época para vestirnos y montar los escenarios, estudiar la letra y ensayar los movimientos, la voz. En fin, nos sentíamos actrices. Fue difícil pero maravilloso.

¹⁴ Artículo recibido en marzo de 2019 y aprobado para su publicación en mayo de 2019.

Nosotras elaborando los diálogos, armando la escenografía, el vestuario. Recuerdo que venía con nosotras el sobrino de una compañera, de quince años, y nos hacía de apuntador y el otro de nueve, de canillita. Mi tío abuelo, que fue actor de teatro independiente nos ayudaba con la representación.

Ella tenía magia. Sabía entrar en nuestra alma. Su voz segura y cálida nos atraía. Por sobre todas las cosas, nos hablaba desde su conocimiento y desde su corazón.



Hoy estamos hablando de constructivismo en una sociedad que aún fluctúa entre conductismo y otros enfoques que intentan estar más acordes con las necesidades actuales. Pero sin un mínimo acuerdo desde las políticas educativas. Los niños, los adolescentes, reciben un discurso dicotómico alienante. Y en aquella época, una directora de escuela llevaba a cabo una metodología que luego se acercó a lo que llamamos constructivismo.

¿Por qué he elegido tener el honor de representarla?

Porque dedicó su vida a la docencia, porque supo tener una concepción diferente, porque se ocupó de indagar en el alma, en el interior de los adolescentes, porque transmitió su amor por la lectura, la lectura en profundidad, porque buscó estrategias y metodologías diferentes para interesar a los alumnos, a los niños y a los mayores, a amar los libros, a descubrir lo inefable de un texto, a desgajarlo, hacerlo suyo.

Porque enseñó a pensar. Otro de sus grandes objetivos.

Es necesario rescatar a nuestros autores, a personalidades que han trabajado por la educación y la cultura de nuestro país, dando lo mejor de sí para ayudar y orientar a las futuras generaciones.

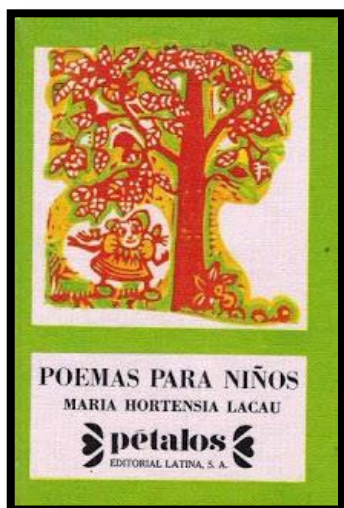
Por eso es que tenemos que dar a conocer, además, brevemente en estas líneas, su trayectoria.

*María Hortensia Palisa Mujica de Lacau fue una [pedagoga](#), [escritora](#), ensayista, poeta y Maestra Normal Nacional [argentina](#) de amplia producción en ambos campos. Nació en [Buenos Aires](#) ([Argentina](#)) el [30 de octubre](#) de [1910](#) y falleció en la misma ciudad el [12 de enero](#) de [2006](#). Entre sus numerosos premios cabe destacar una beca Fulbright y la faja de honor de la [Sociedad Argentina de Escritores](#) (en [1955](#) y de nuevo en [1977](#), por *Tiempo y vida* de Conrado Nalé Roxlo); también presidió el primer Congreso Argentino de Literatura Infantil y Juvenil.*

*De sus obras para niños se recuerda especialmente *País de Silvia*, *Chingola y Hornerín*, *Yo y Hornerín*, *El arbolito Serafín*, *Canciones de Guirigay*, *Azulejo*, el *potrillo azul* o la recopilación *Poemas para niños*. Ha editado y dirigido ediciones divulgativas de numerosos textos clásicos, y ha publicado obras pedagógicas como *Didáctica de la lectura creadora* ([1966](#), revisada en [2002](#)).*

www.mariabortensialacau.com.ar

Este sitio Web cuenta con el Auspicio del
Ministerio de Educación de la Argentina y de la Secretaría de Educación del
Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.



Escribió cuentos y poesías para niños y adolescentes, ensayos, cuentos y novelas para mayores. Ha publicado más de ochenta obras. Recibió premios y reconocimientos. Sus libros sobre la enseñanza del lenguaje y la lectura creadora, mostraron una nueva forma de aprender y de enseñar.

En su carrera como docente, como profesional, llevó adelante una obra pedagógica que hoy, no se conoce en nuestras escuelas, porque como muchas de las experiencias que realizaron maestros de maestros, fueron relegadas y echadas al olvido.

Por lo tanto, hablar de esta experiencia única, por sus características y por la época en que la pergeñó y la llevó a cabo, es hablar de una maestra que estuvo a años luz de su época.

Didáctica de la lectura creadora es el resultado de su tarea docente, de ese asomarse y procurar entender y sentir el complejo mundo juvenil.

El fin fundamental de la “lectura creadora” es interesar a los alumnos en lo que leen y “acostumbrarlos a leer y mostrarles, de manera indirecta al principio, las

distintas facetas que actúan en un libro como presencias operantes, dentro o fuera del hilo de su argumento”



“Tenía, sí, el concepto de que educar era estimular la formación de la libre personalidad, era preparar para la vida, era ayudar a resolver problemas desarrollando la agudeza y claridad de la mente y enriqueciendo la sensibilidad; era crear posibilidades de elegir y, por lo tanto, de formar seres pensantes para una sociedad democrática.

Tenía la convicción de que había que vincular al joven, en función vital, con la materia de su estudio y que al hacerlo actuar, elegir, desechar, iba desarrollando en él su sentido de la responsabilidad y el empleo progresivo de su libertad.”

*María Hortensia Lacau*¹⁵

¹⁵ LACAU, María Hortensia; 1910-2006. ? / María Hortensia Delia Palisa Mujica de Lacau ; *Didáctica de la lectura creadora* -- con prólogo de: Raquel M. Barthe - 1a, ed. - Haedo : Kimeln Grupo Editor, 2008. **Nota:** A partir

MI BURRO RAMÓN

Ay si usted lo viera,
A mi burro Ramón!
Cuatro manchitas blancas
Y una marrón...

Mi burro es muy bonito
Pero muy empacón
¿Hay que dormir?
¡Él se pone a escribir!
¿Le toca dar lección?
¡Él toca el bandoneón! (...)

Mi burro es muy bonito
Pero muy rezongón:
Que le pica una pata,
Que no tiene más plata,
Que le duele la muela,
Que no irá a la escuela. (...)

¡Ay mi burro Ramón!
¡Qué bonito,
Pero que cabezón!
Cuando se empaca
Nadie lo saca
de donde está,
sin Santa Paca
ni San Simón.

¡Ay si usted lo viera
a mi burro Ramón!



Este homenaje permitiría rescatar su obra y revalorizarla.

Las experiencias que aportan una nueva visión de la escuela con resultados óptimos deben ser atesoradas para las futuras generaciones docentes para que, como lectores y como protagonistas de los fenómenos culturales, les resulte beneficioso poseer dichos conceptos sobre esta dimensión.

Zulma Prina: Profesora en Letras por la UBA; posee Maestrías en: Análisis del Discurso otorgado por la UBA y en Literatura para niños y jóvenes por la UNR. Es investigadora de la especialidad y de autores de la Literatura Argentina para adultos. Es autora de veinticinco libros de ensayo, novela y poesía. Participa de Congresos, Jornadas y eventos en el país y en el exterior. Es Miembro de Número de la A.L.I.J. y Miembro De Honor por haber sido su presidenta desde 2012 hasta 2019. Colabora en Revistas de investigación del país y de España.
<https://zulmaprina.com.ar/web/>

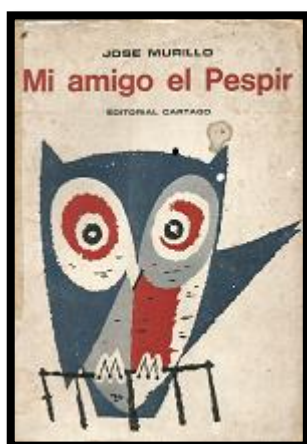
SILLÓN

José Murillo

José Murillo: cuando los duendes están de fiesta¹⁶

Viviana Manrique

Algunos datos

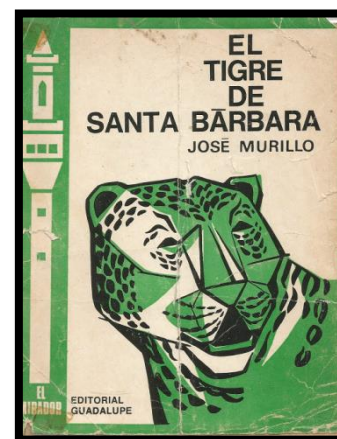


El 18 de agosto de 1922 en Pueblo Ingenio, Jujuy, provincia nortea de la República Argentina, nació José Murillo. Allí vivió los primeros años de su infancia, entre el monte con sus árboles, el viento, sus animales y sus duendes. Estas primeras experiencias lo marcaron muy profundamente y aparecerán luego constituyendo el mundo de su Literatura Infantil. Sus estudios primarios y parte de los secundarios los realizó en la ciudad de Jujuy. Solicita y obtiene una beca para hacer simultáneamente en San Fernando, provincia de Buenos Aires, el profesorado en el Instituto de Educación Física General Manuel Belgrano y terminar Magisterio en el Normal de esa misma ciudad. En 1940 José Murillo es maestro y profesor de Educación Física, vuelve a su provincia y comienza a ejercer. En 1952, se traslada a Buenos Aires porque por sus ideas políticas no consigue trabajo. El maestro y escritor siempre adhirió al ideario de justicia y libertad, lo cual le cerró muchas puertas, incluyendo en su provincia natal. Estando en Buenos Aires, se conecta con el Instituto Félix Fernando Bernasconi, allí conoce a Martha Salotti y a Dora Pastoriza de Echebarne. Este instituto fue el iniciador del movimiento de Literatura Infantil del país. Martha lee *Mi amigo el Pespír*, el primer libro infantil de Murillo que fue editado en 1966 por Cartago, la editorial del Partido Comunista Argentino y le interesa mucho.

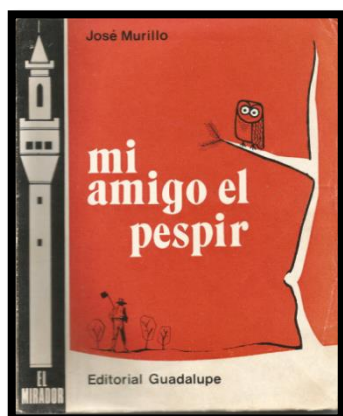
En la década del 70, conoce al Padre Gallinger, director de la Editorial Guadalupe y gran admirador de su obra quien le propone editar sus libros.

Se publican entonces *Mi amigo el pespir*, cuentos, doce ediciones, traducido en Bulgaria en 1987; *Cinco patas*, cuentos, diez ediciones; *El tigre de Santa Bárbara*, relatos, once ediciones; *Renancó y los últimos huemules*, relato en colaboración con Ana María Ramb, cinco ediciones, traducido a cuatro idiomas; *Brunita*, relato, cuatro ediciones; *Rubio como la miel*, relato, cinco ediciones; *Silvestre y el hurón*, relato, cuatro ediciones; *Cuentos para mis hijos*, Boureau de Promotion, dos ediciones; *El niño que soñaba el mar*, cuentos, dos ediciones; *Aquel caballo bragado*, cuentos y leyendas, Ediciones Pedagógicas; *Leyendas para todos*, 1978, agotado; *Mi amigo el hombre*, relato, 1987; *Volver a Mbororé*, relato, 1993.

Muchos fueron los premios que José Murillo recibió por su obra tanto en libros de literatura para adultos como infantiles y juveniles.



¹⁶ Artículo recibido en abril de 2019 y aprobado para su publicación en junio de 2019.



En 1972 obtiene el Premio Nacional Único “Enrique Banchs” por *El tigre de Santa Bárbara* en el Primer Concurso Nacional para Literatura Infantil; en 1975 recibe el Premio Internacional Casa de las Américas, La Habana, Cuba, por *Renancó y los últimos huemules*, relato en colaboración con Ana María Ramb; en 1983 obtiene la Primera Mención “Concurso Acme Agency” por *Viaje a la Mesopotamia mágica*, Buenos Aires, y en 1995 es reconocido con el premio otorgado a la trayectoria por A.A.L.I.J. y, en el mismo año, la Secretaría de Cultura de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires lo premia por su dedicación y trayectoria.

José Murillo falleció en febrero de 1997 en su casa de la calle Castro, Capital Federal, rodeado de los seres y las cosas que más quería, su

compañera de vida, sus amigos, sus libros, sus plantas y sus sueños...

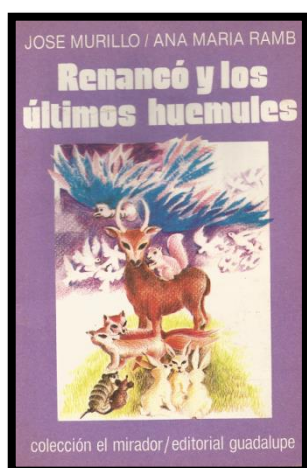
Sus restos se encuentran en el Cementerio Necrópolis de Colón, Panteón de los emigrados en la Habana, Cuba.

¿Por qué leer a José Murillo?

Intentaremos en esta breve nota hacerles llegar los motivos principales por los cuales creemos que su lectura es necesaria como el pan y como las estrellas, como el agua y como el cielo celeste, o como el claro de luna también.

La literatura y la vida de Murillo se han basado en la creencia de la íntima relación entre el arte y la vida y su escritura se nutre de dos grandes amores: a la literatura y a los niños. Él aborda la Literatura Infantil con la doble responsabilidad que ella implica, siendo consciente del compromiso que implica escribir para el universo de la infancia. En su obra se percibe el respeto a los niños y también a la literatura que es abordada como un serio y fascinante trabajo del concepto y el lenguaje.

En 1966, Murillo publica su primer libro de cuentos infantiles donde habita el mundo del monte que él conoció tan bien. Sus seres, animales, vegetales y el hombre y su cultura; los hombres luchando por obtener el sustento propio y el de sus familias.



A través de la lectura de sus libros de cuentos y novelas, Murillo nos invita a conocer, recorrer las diferentes zonas del país: el norte de donde él es oriundo; la Mesopotamia, lindante con Paraguay, Brasil y Uruguay; la belleza majestuosa del sur y muchísimas provincias a través de sus leyendas.

La obra de Murillo alienta la imaginación y el aprendizaje, así lo entendieron las miles de personas que la han leído y las editoriales que la han publicado en la Argentina y en el extranjero.

“Las ardillas no se lavan los dientes con un cepillo”, dijo Murillo en una charla mientras nos regalaba una amplia y cómplice sonrisa. El duende no lo abandonó nunca.

Lejos de una intención didáctica o costumbrista, su obra nos pone en relación con la aventura, con la gran aventura del conocimiento. En ella se puede ver

cómo aparecen los elementos naturales de nuestra tierra, su fauna, su flora, sus habitantes y sus oficios para ganarse la vida. Los animales aparecen en su propio contexto y el autor, a través de la observación, los muestra relatando sus maravillosas historias donde albergan los valores éticos y estéticos.

Por las noches las luciérnagas y los tucos ponían en el paisaje la fantasía de sus farolitos verdes y azulencos, en tanto los grillos rajaban las sombras con el violín monocorde de su alegría, secundados por ranas cuyos sonos metálicos encontraban perfecta armonía en los contrabajos y bombos de los sapos.

Esta cita corresponde a su primer libro de literatura infantil, *Mi amigo el pespir*, y con ella nos proponemos mostrar, brevemente, la escritura de un autor enamorado de su provincia, de su país y del lenguaje que utilizó tan exquisitamente para mostrarnos que la literatura puede ser belleza y nosotros agregamos que aprender con sus libros es una experiencia doblemente bella.

Si es lícito pensar al arte como un antídoto contra los males de cada época, nos permitimos pensar en Murillo como un conjuro contra los de ésta.

Viviana Manrique: Certificado de Competencia para el periodismo con validez nacional (Instituto Grafotécnico - Escuela Superior de Periodismo), Profesora en Enseñanza Media y Superior en Letras (Facultad de Filosofía y Letras U.B.A), Licenciada en Letras (Facultad de Filosofía y Letras U.B.A). Miembro de Número de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil.

Es autora de las siguientes publicaciones:

Antologías:

- Cuentos publicados que obtuvieron mención en los siguientes concursos:
- Antes de que se acabe el día. Organizado por la Biblioteca Nacional, Metrovías y el diario La Razón. 2003.
- No me olvides. Organizado por Baires Popular en el año 2005.
- La decisión. Organizado por UDA (Unión Docentes Argentinos) en el 2009.
- Veneno. El secreto. Organizado por Junín País 2011.

Poemas publicados que obtuvieron mención en los siguientes concursos:

- Cartón 4. Organizado por UDA (Unión Docentes Argentinos) en el 2009.
- Soledades 1. Cartón 1. Organizado por Junín País. 2011.

Libro Publicado:

- Romeo y Julieta 20 años después. Editorial AALIJ, Tinta Roja, 2017

Premios recientes

- Color Primavera. Mención en el XIX Certamen de Teatro Mínimo Rafael Guerrero (España). 2017
- El metro cuadrado. Tercer premio en poesía en Certamen Nacional 2017 SADE Chaco, Roque Saénz Peña. 2017

SILLÓN

Dora Pastoriza de Etchebarne

Dora Pastoriza de Etchebarne¹⁷

Graciela Pellizzari



La trayectoria de la primera especialista diplomada por la Universidad de Buenos Aires (UBA) en el Doctorado de Letras como especialista de Literatura Infantil Juvenil, ha sido tan vasta a lo largo de su existencia y de tanta trascendencia que aún hoy (a diecinueve años de su muerte), tiene ecos y repercusiones en la especialidad, que la sostienen con una vigencia insoslayable.

En las décadas del 60, 70 y 80, cuando se comenzaba a avizorar que las imágenes impuestas, preconcebidas y manufacturadas para el manejo subliminal de la mente de los humanos, batalló – incansablemente- advirtiéndonos que no se perdiera la ‘voz humana’ lo oral y sin ningún soporte icónico para la trasmisión de lo literario al niño, desde la más tierna infancia.

Por aquellos años la propuesta que se contraponía a sus preceptos, era –simplemente- contar cuentos con ‘diapositivas’ a los niños. Ni siquiera imaginó Dora, el abanico tecnológico que se nos abrió después y hasta nuestros días, en los que contamos con dispositivos electrónicos de lo más sofisticados para transmitir imágenes y la Literatura Infantil no quedó aislada de esos formatos técnicos.

Su legado mayor y de trascendencia fue: La Narración Oral – como ahora, la denominamos- ; pero en aquellas épocas era solamente: “el contar cuentos” refiriéndose a la manera tradicional, de boca en boca y de generación en generación. Para dejar toda su expertise en la especialidad, desarrolló ‘Técnicas de Narración Oral’ que aún hoy siguen tomándose en cuenta, por parte de los Narradores profesionales y en el ámbito de la transmisión escolar, por antonomasia (su libro: *“El arte de narrar. Un oficio olvidado”* de 1972, sigue reeditándose). Dora asoció el ‘ARTE’ a la ‘NARRACIÓN’.

Si bien en estas épocas se ha ido perdiendo la tradición oral a los niños pequeños en el ámbito familiar, el cual era su ‘reino’ prioritario en otros años, no tan lejanos. Lo que se ha profesionalizado es la Narración Oral por parte de Narradores que la sostienen desde diferentes escenarios y con despliegues escénicos distintos que se adecuan a los tiempos actuales y quienes se perfeccionan en estudio, selección y transmisión con mucho éxito para niños, adolescentes y adultos. Los Narradores que profundizan esa

¹⁷ Artículo recibido en abril de 2019 y aprobado para su publicación en junio de 2019.

formación toman los dos primeros libros editados de esta autora, como referencia ineludible para sus estudios actuales.

En homenaje a su trabajo que se mantiene con absoluta vigencia en la actualidad – por la hiper contaminación visual de la cual ninguna persona, ni ningún niño pueden estar exentos en el transcurrir cotidiano- los diez discípulos de la primera promoción de su creación del Profesorado de Castellano y Literatura con especialización en Literatura Infantil y Juvenil hicimos un libro como tributo a sus enseñanzas, que titulamos *“¿Cómo aprendemos y enseñamos la Narración Oral? Propuestas, testimonios y reflexiones acerca de la técnica de contar cuentos”* – Homo Sapiens, Rosario, 2015-. Páginas en las cuales sus primeros alumnos volcamos todo lo aprendido de su impronta en la especialidad y nuestras propias experiencias a la hora de transmitir lo literario a los diferentes grupos etarios.

No obstante el reconocimiento y admiración por el trabajo y transmisión creativa de los Narradores Orales, es necesario justipreciar la vigencia y presencia que mantiene en estos días, la Literatura Infantil y Juvenil en la Formación de los Formadores de los distintos Niveles de Enseñanza.

Con más énfasis que en aquellas épocas en la que nos estábamos formando, podemos decir con absoluta certeza, hoy: no compitamos con la tecnología- tendrá su efecto y presencia asegurada- ; pero no dejemos de imaginar con la Narración Oral que genera otro espacio, otro momento, otras sensaciones. Aunque seamos conscientes de que se ha perdido –en parte- la capacidad de imaginar porque nos han acostumbrado a la hiper imposición de imágenes establecidas y actualmente somos una especie de ‘huérfanos de imagen interior’ ...escuchemos y hagamos escuchar un cuento a un niño y con ese simple hecho, le estaremos rindiendo homenaje a Dora Pastoriza de Etchebarne. En su nombre ¡Muchas Gracias! por su valioso aporte a la humanidad....

Como Formadora de Formadores nos legó estos conceptos y frases:

“El ARTE para los niños es ARTE para la humanidad.”

“Leer da libertad...”

“El Narrador – sin imágenes- permite que el cuento se VEA en el interior.”

“El escuchar es la antesala del pensar...”

“Hay que leer para no deshumanizarse, para salvar el alma.”

“Ciertas historias de origen inmemorial dan valores míticos al inconsciente.”

“Cuando decimos ‘yo creo’ también lo expresamos en el sentido de CREAR.”

PELLIZARI, GRACIELA: Profesora del Nivel Pre – Escolar, Profesora de Castellano y Literatura con especialización en Literatura Infantil y Juvenil, es Especialista Superior de Análisis y Animación Socio-institucional. Se desarrolló en los diferentes Niveles de Enseñanza: Inicial, Primario, Secundario y Superior. Ganó el primer Concurso de la C.A.B.A. para dictar: Literatura Infantil, por primera vez en el Nivel Secundario. Como Especialista en primera Infancia dictó la cátedra de “Psicolingüística” y “Expresión Lingüística” en Profesorados del Nivel Maternal e Inicial. Es autora de los libros: *“Una nueva visión de la poesía”* (1990) Braga, Bs As; *“Un regalo maravilloso”* (1997) Libros del Quirquincho, Bs As; *“Desde el corazón”*-poesía para niños- ((2008) Cántaro, Bs As; *“Primeras Palabras”* (2011) Nazhira, Bs As ; *”Personajes en acción”- Teatro y Títeres para niños de 2 a 5 años* (2015); *“Personajes en acción- los Clásicos, Teatro de 6 a 12 años-* (2012) *“La construcción del lector”* (2015); *”Cuentos, coplas mentiras”* (2017) *“Cervantes, una aventura de novela”* (2018) Nazhira, Bs As; *”La rueda de colores”* –poesía para niños- (2019) Es asesora pedagógica de la editorial Nazhira y Directora de la Colección “Jitanjáforas” con 2 libros de su autoría. Es en la actualidad, Presidenta de la Academia de Literatura Infantil de nuestro país.

SILLÓN

Fryda Schultz de Mantovani

Las huellas de la infancia en Fryda Schultz de Mantovani¹⁸

Cristina Pizarro

Esta elección implica revisar la obra de una mujer nacida en 1912 cuya producción fue publicada a partir de la década del cuarenta hasta su muerte en 1978.¹⁹ Nos conduce a interrogar acerca de cuáles son, en la actualidad, nuestros testimonios del pasado reciente, en un momento en que han hecho crisis nuestras visiones de futuro, en el marco de una sociedad cambiante cuyas prácticas de la lectura han sufrido transformaciones estructurales.

Destaco que hacer hincapié en la memoria no es sólo una obsesión de materializar el recuerdo, al estilo mass-mediático, sino que se erige en un auténtico deseo de dar a conocer un acontecimiento de envergadura a las futuras generaciones de jóvenes y, asimismo, constituir este objeto de estudio en un motivo de gratitud personal hacia quien iluminó mi propia vida profesional; en primer lugar, a partir de la conferencia que nos ofreciera a los estudiantes de la carrera de Castellano, Literatura y Latín del Instituto Nacional Superior del Profesorado "Joaquín V. González" de Buenos Aires, en la cátedra de Metodología de la Enseñanza, circa 1974 y, después, por supuesto, por los aportes encontrados en sus libros a partir de 1977, cuando me inicié en la cátedra, en la enseñanza de la Literatura Infantil para la formación docente. Todavía hoy resuenan en mi interior las palabras de Fryda, su voz suave y su mirada celeste, hablándonos del libro para niños como una verdadera obra de arte, por la belleza de su contenido y la estética de su forma.

El punto de partida se erige en mi intención de explorar una idea que ha persistido en mi trabajo y que tiñe de pasión mi labor literaria, que incluye también el ámbito educativo. Según mi concepción poética: “La literatura emerge en el interjuego del espacio sagrado, entre lo ritual y lo cultural que subyace en nuestra íntima territorialidad”.

Preliminares

El propósito de este artículo consiste en abordar ciertos conceptos en la producción escrituraria de la ensayista argentina Fryda Schultz de Mantovani en el campo de la Literatura Infantil, aproximarse al tema desde miradas comparativas, reflexionar sobre la envergadura de las diferentes perspectivas y construir, conjuntamente, diversas alternativas para la transposición didáctica de los mismos en la educación infantil, con propuestas de expresión dramática y producción textual.

¹⁸ Artículo recibido en marzo de 2019 y aprobado para su publicación en mayo de 2019.

¹⁹ Recordemos que el campo de la literatura infantil tiene un desarrollo académico y de práctica profesional de diferente impacto y tradición en nuestro país, América latina, Europa y otros lugares del mundo a partir de mediados del siglo XX. (Martha Salotti, Dora Pastoriza de Etchebarne en Argentina, Carmen Bravo Villasante en España, Enzo Petrini en Italia, Jella Lepman, Bettina Hürlimann en Alemania).

El trabajo se organiza alrededor de algunos ejes que giran alrededor de aspectos históricos, culturales, sociales, literarios y connotaciones pluridimensionales, que instalan el concepto de Literatura Infantil, destacando el valor de la lógica del mito, sin escindir mito de razón, buscando la alianza entre la apariencia de la realidad y su sentido intrínsecamente poético a través del mundo de las hadas, del análisis de los pioneros en la historia de la Literatura Infantil universal. Por otra parte, Fryda ha expuesto en otras publicaciones, por ejemplo, *Nuevas corrientes de la literatura infantil*, el valor del libro como objeto, las nuevas formas de lectura de las imágenes fijas y en movimiento, tanto en la ilustración, cuanto en el cine, la magia del juego en las palabras, ya sea en los poemas como también en las acciones de los personajes dramáticos. Ella misma ha sido jurado en festivales de cine en distintos países de Europa. Y en sus ediciones de libros para niños ha incluido obras pictóricas, valga como testimonio, la obrita de teatro *El brujo de paja*, con obras de Leónidas Gambartes.

Los testimonios de la vasta obra de la autora en los géneros, épico, dramático, lírico y el ensayo en temas de literatura infantil consolidan hitos imprescindibles en este tercer milenio de América Latina, de Europa y de muchos otros lugares del planeta.

En cada apartado intentamos pensar en las resonancias de los textos de Fryda con las mutaciones que nos trae el devenir, en confluencia con voces de otros especialistas de nuestra sociedad actual, recogidas de conferencias, ponencias, y reflexiones teóricas de la literatura para la infancia.

Los núcleos potentes surgen de las relecturas de: *El mundo poético infantil*, *Sobre las hadas*, *Fábula del niño en el hombre*, *Nuevas corrientes de la literatura infantil*, *Repertorio de Lecturas para niños y adolescente*, *La torre en guardia* y artículos de la revista Sur. De todos modos, en esta nota, solo me centraré en el libro de ensayos *Fábula del niño en el hombre*, publicado en 1951.

Puntos claves de su producción ensayística: cosmovisión cultural filosófica, antropológica, integración de los lenguajes artísticos.

En el desarrollo de esta nota me abocaré a destacar la mirada filosófica de Fryda Schultz de Mantovani, una mujer estudiosa de la cultura europea y latinoamericana, pionera en redactar ensayos sobre el tema de la infancia y su literatura, como queda testimoniado en sus distintas publicaciones y en su paso, como directora, por la revista Sur, junto a Victoria Ocampo, Enrique Pezzoni, María Renée Cura, José Bianco entre otros.

El libro *Fábula del niño en el hombre* reúne diversos ensayos en los que ahonda acerca del tema de la infancia en reconocidos escritores de la literatura universal. Revisando los títulos de cada capítulo podemos dar cuenta de ello. “*Magia y realidad en Goethe*”, “*Hudson: naturaleza e infancia*”, “*Andersen y la fábula*”, “*El Pentamerón: burla y elogio del cuento*”, “*Vibración y sentido de Unamuno*”, “*Dimensión íntima de Martí*.”

Desde el principio, observamos la postura integral de Fryda que se dirige a las fuentes de otros siglos, desde una mirada filosófica. En una cita de Werther del genio de Weimar, expresa: “Pero, Señor, ¿estará escrito en el destino del hombre que solo pueda ser feliz antes de tener razón o después de haberla perdido?” [...]

Su foco está en desentrañar la visión de infancia y su acercamiento a la realidad ligada a la invención del juego. El niño sabe que el juego no es una realidad. La seriedad profunda del juego radica en que el niño tiene conciencia de que está jugando. Su ser está inmerso en la propia fábula. La esencia del juego es una transmutación de la realidad, poder mágico del que es capaz la infancia solo porque se halla antes del conocimiento, antes de la razón que aclara, fija los contornos y petrifica los fantasmas. El misterio no es clima para la razón. Lo es, en cambio para el arte: juego también en el que decide la infancia sublimada. La realidad está cuajada de objetos mágicos que el niño y el artista pueden evocar. De ahí el surgimiento del

mito, en todas las épocas; en el mito opera la inteligencia colectiva, pero solo como ordenación de los materiales que proporciona el sentimiento de en sus dos polos decisivos: el placer de existir y el temor de la muerte.

El hombre siente el placer de existir, a despecho de su razón que constantemente le muestra la fugacidad de las cosas humanas, se crea una respuesta y con lo que Freud llama la omnipotencia del pensamiento mata a la muerte. Así nace el mito, juego intemporal en el que el hombre se realiza, porque pasa de la potencia al acto. [...]

En el capítulo dedicado al Pentameron, de Giambattista Basile, señala “que entre el hombre y el mundo hay un puente sutil, que es la palabra. Porque la palabra es una aventura en lo desconocido, una incursión del alma en lo real, allí, en esa decisiva frontera que existe entre lo subjetivo y lo objetivo, el hombre latino ha conservado esa orientadora imprecisión de matiz entre su habla y su fábula. Que hablar es fablar, “fabellare”, fabular. Es decir, en última instancia la palabra es un cuento de maravilla. Porque en todos los tiempos el hombre, como el niño, se asombra en el mundo, le parece increíble y advierte la seducción que la vida tiene para él” [...]

Fryda se cuestiona en el capítulo dedicado a Miguel de Unamuno, acerca de que algunos pensadores no ponen de manifiesto experiencias de su infancia. Le preocupa que escondan esa niñez atesorada que da tanta luz a su entendimiento. Muchos poetas exaltan ese relieve singular en el que intuyen el germen, la verdadera matriz de su poesía que en ellos es el alma re-creada de su infancia. Sintetizando con una frase: “La infancia es la “edad de la Madre Poesía y del Padre Juego”. [...]20

Como Fryda, nos seguiremos preguntando: ¿qué es ser niño? En todo hombre podríamos ver al niño que fue. Lo que implica la potencialidad eterna de la infancia.

Y me atrevo a imaginar ¿cómo habrá sido la infancia de Fryda Schultz de Mantovani que le dedicaba mucho tiempo a trenzar sus rubios cabellos mientras soñaba mundos nuevos ?

A Modo de cierre

“Volver los ojos hacia la infancia es el signo, o más bien la señal de alerta de una civilización que ha sufrido ya demasiado tiempo con su embriaguez de progreso mecánico”. (Mantovani, 1944)

En este pronto inicio de la segunda década del siglo XXI, la causa de los niños genera una rebelión urgente para atender las necesidades de un mundo caótico, ante el surgimiento de una banalidad implacable y la violencia mundial.

Un espectáculo virtualizado, que no termina de llenar el vacío de la verdad y que se debate ante la invención de una realidad cambiante.

BIBLIOGRAFÍA:

Schultz de Mantovani, Fryda, *Fábula del niño en el hombre*, Buenos Aires: Editorial Sudamericana, 1951.
 -----, *El mundo poético infantil*. Buenos Aires: Editorial El Ateneo, 1973.
 -----, *Sobre las hadas*. (Ensayos de literatura infantil). Buenos Aires: Editorial Nova, 1974.

²⁰ Georges Bataille expresó que la literatura es la infancia recuperada. Concepto que adoptó Fernando Savater para el título de su magnífico libro *La infancia recuperada*.

-----, Nuevas corrientes de la literatura infantil. Buenos Aires: Ángel Estrada, 1970.

-----, El brujo de paja. Rosario: Cuadernos del Litoral, 1941.

Revista Sur. N° 362-363. Buenos Aires: 1988. (pp. 139-280)

CRISTINA PIZARRO: Educadora, poeta y ensayista argentina.

Se desempeñó en la cátedra de Literatura Infantil en la formación docente en el Instituto Superior del Profesorado “Sara C. de Eccleston” y otras instituciones.

Premio Nacional Maestra de LIJ “La Hormiguita Viajera”.

Fundadora del GRUPO A.L.E.G.R.I.A- Actividades de Lectura y escritura grupales para la revelación e integridad de los afectos.

Presidente Fundadora, Miembro de Número y Miembro de Honor de la Academia de Literatura Infantil y Juvenil.

Entre las obras teóricas publicadas: El taller de juegos literarios, El taller de juego dramático, En la búsqueda del lector infinito. Una nueva estética de la Literatura Infantil en la formación docente, mención de honor Destacados de ALIJA.

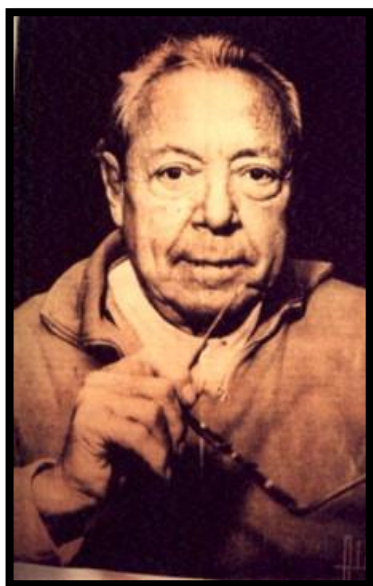
Poesía para niños: Cuadernos de Quele.

SILLÓN

Juan Carlos Dávalos

¿Por qué elegí a Juan Carlos Dávalos?²¹

Mónica Patricia Rivelli



El inmenso legado literario, y su narrativa polifacética, siempre me deleitaron. Hoy, tengo la oportunidad de destacar la producción de Juan Carlos Dávalos como un pionero en la literatura -juvenil en Salta, y nuestro país. Su producción, constituye un interesante material recreativo. Los relatos vivenciales escritos con humor, cargados de anécdotas con un lenguaje sencillo, con agudeza temática y mucho ingenio; lo ubican como un autor de literatura juvenil.

Juan Carlos Dávalos, fue el cronista de una época, fiel a su manera de vivir y pensar, con un estilo propio. No buscó la gloria ni el reconocimiento, pero indiscutiblemente conquistó el mundo literario. Fue el representante del regionalismo en nuestro país y, sus narraciones de color local y espíritu universal están consideradas entre las más importantes piezas literarias argentinas.

Su extensa producción abarca más de doscientas piezas, entre cuentos, narraciones autobiográficas crónicas de viajes ,fábulas ,leyendas, disquisiciones filosóficas , antologías de versos y también obras de teatros .Siendo las más recordadas en narrativa: El viento blanco, Los Gauchos, Estampas Lugareñas. En teatro: La Tierra en Armas, Águila renga. Fabulas para niños: Los casos del zorro. En poesía: Canto agreste, otoño, Últimos versos. Entre otras.

Si bien, toda su producción es un material de lectura juvenil, considero que los relatos autobiográficos de su juventud y como profesor del colegio Nacional de Salta hasta su rectorado en la institución, son los que se enmarcan dentro de esta línea literaria . Existen entre cincuenta y sesenta escritos publicados en los diarios y revistas de la época, actualmente olvidados en la hemeroteca.

Es una colección de narraciones en la que protagoniza como alumno y relata las fechorías con sus amigos, por ejemplo Naufragio en el río Arias, El caso del esqueleto, La huida. Luego, cuando reside en Buenos Aires, entre años 1906 y 1910, existen relatos que constituyen una estudiantina, al estilo de “Juvenilia” de Miguel Cané: ejemplo: Un troglodita, La primera rabona, La muerte del muerto , Sabor amargo, El caso del esqueleto y muchas más

Otros relatos muy frescos y llenos de picardías, son las historias como profesor y rector en 1935, oportunidad muy valiosa para él, ya que pudo estar en contacto con los jóvenes, y se advierten en sus relatos un conocimiento profundo del alma juvenil con el que se sentía identificado, él formaba parte formaba parte “de la gran aventura”.

²¹ Artículo recibido en marzo de 2019 y aprobado para su publicación en mayo de 2019.

Algunas de estas cómicas travesuras de sus alumnos, donde Dávalos finge ingenuidad y es cómplice, se traslucen en las piezas: Mi último examen, Un naufragio en el río Arias, Estreno una espada, Fracaso pedagógico, Noche campestre Dávalos, era llamado por sus alumnos el profesor Pángalos. Disfrutaba ese tiempo tan inspirador, reflejado en sus narraciones. Años atrás, adapté el cuento La Cola del Gato en una obra teatral. Convoqué a mis alumnos a representarla y pude comprobar, el efecto que provoca sus narraciones en los jóvenes actuales.. La cercanía del lenguaje, la temática de aventura, los caracteres de los personajes, les resultaron familiar y jocoso. Con entusiasmo se abrió el telón.

Su particular modo de narrar, lleno de ingenio y de agudeza, el tono divertido cuando se trata de caracterizarse a él mismo y a sus compañeros de aventuras, hacen de sus relatos una verdadera caja de sorpresas. Se descubre al Dávalos niño, un personaje más lleno de ingenuidad ternura y humor.

Tomando como cierta la frase “No se quiere lo que no se conoce, ni se protege lo que no se quiere”, interpreto trascendente la obra de este autor, para despertar la curiosidad de los jóvenes por los paisajes, historias, costumbres, leyendas, el alma en definitiva de Salta del siglo XX.

Mónica Rivelli: Nació en la ciudad de Salta un 16 abril, el mismo día del cumpleaños de Salta. Egresada de la Universidad Católica de Salta como Profesora en Letras, cursó la carrera de especialización en Lingüística. Participó en numerosas publicaciones de investigación dialectológicas y congresos nacionales e internacionales, actualmente ejerce como profesora universitaria en las cátedras de Socio Lingüística. Realizó adaptaciones de comedias musicales para niños y guiones cinematográficos, cuentos y obras de teatro.

Comenzó a escribir para sus alumnos y esta vocación la fue atrapando poco a poco, sin poder abandonarla. Es autora de varias obras “De Valijas y Sorpresas” (obra teatro multimedia, declarada de Interés Cultural de la Provincia de Salta), “Retrato de Familia”, “Luchas de Pasiones”, “Lo dejo para mañana”, “Un Plan Loco Loco”, entre otras. Fue coautora en publicaciones del Instituto Nacional del Teatro / Arte del Sur.

Sus premios: Concurso literario Nacional, otorgado por la Municipalidad de Córdoba, 2003. Melodías del Viento, premio Oscar Montenegro Literatura infantil y Juvenil en la categoría teatro, Secretaría de Cultura de la Provincia de Salta, 2011. Premio a la trayectoria en el campo de la Cultura y Educación “Juana Manuela Gorriti”, 2011. Actualmente, Miembro de Número de la Academia de Literatura Infantil y Juvenil.

SILLÓN

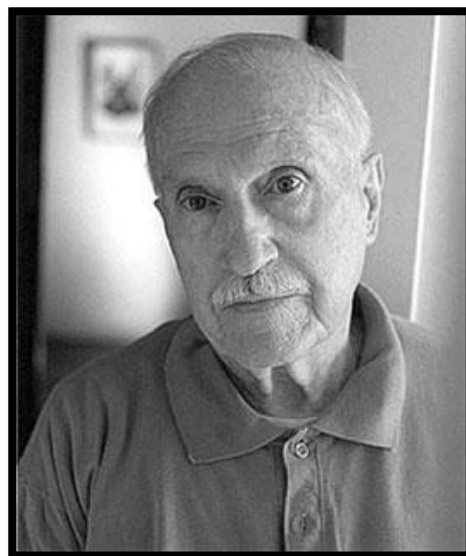
Enrique Anderson Imbert

Enrique Anderson Imbert y sus cuentos para adolescentes²²

María del Carmen Tacconi de Gomez

En el amplio y rico panorama de la literatura argentina del siglo XX se destaca con perfil inconfundible y con brillo propio la producción de Enrique Anderson Imbert. Teniendo en cuenta las múltiples facetas que han constituido su quehacer literario, nos ocuparemos en esta oportunidad de los vínculos entre los enunciados teóricos y la producción narrativa breve.

Con una lucidez visionaria, Anderson Imbert delimitó el concepto de literatura con rasgos que echan luz en un campo contaminado por la confusión nutrida por conceptos no meditados, como el que identifica la literatura con “uno de los discursos sociales”, ignorando la permanencia del objeto estético a través de los siglos y otras notas específicas de la literatura. Para Anderson Imbert tres rasgos esenciales configuran la identidad de la literatura: la invención, la belleza y la intertextualidad.



a.- Invención: Nuestro autor rescata los significados originarios de esta palabra en sus dos vertientes: una, en relación con fingere, esto es, “fingir, mentir, engañar” conceptos que fundan la ficcionalidad; y otra asociada a invenire como “hallar”, como hallazgo o descubrimiento y a la labor de “modelar, componer, heñir”, esto es, a la configuración discursiva en todos sus niveles. El autor señala estos cauces como una unidad inescindible.

b.- Belleza: Anderson Imbert se vale de los símbolos del sueño y del vuelo, expresados en “El reloj y la poesía” (El anillo de Mozart), para exponer su concepto de literatura; estos símbolos transforman la lección de poética en poesía por la riqueza de sugerencias que impregnan el enunciado y por la emoción estética que embarga al lector que percibe el “plus” de significados no conceptualizados y que escapan a la labor hermenéutica pero no se esconden de la percepción estética. Para este autor “en la poesía, lo que más importa es la belleza” (Teoría y técnica del cuento, p. 11). Kant da la clave para entender esto: “Una

²² Artículo recibido en abril de 2019 y aprobado para su publicación en junio de 2019.

belleza de la Naturaleza es una cosa bella; la belleza artística es una bella representación de la cosa” (Crítica del juicio, párrafo 48)

c.- Intertextualidad: cada texto se construye sobre la base de otros textos; la tradición literaria se mantiene a través de la reescritura permanente de textos previos y esta reescritura constituye un resorte esencial del funcionamiento discursivo.

Para Anderson Imbert podemos notar algunos rasgos comunes a las diferentes etapas que podemos reconocer en su producción cuentística: rigor constructivo, preparación cuidadosa del desenlace, personajes nítidamente perfilados, aportes para un mayor conocimiento de la naturaleza y el desarrollo de un solo problema o de una situación única.

Categorías de lo no mimético en los cuentos de Anderson Imbert

Abordar los cuentos de Anderson Imbert implica, para una mejor comprensión, establecer la diferencia entre la ficción mimética y la ficción no mimética. En la literatura mimética las historias imitan el mundo cotidiano y respetan sus leyes: el tiempo transcurre inexorablemente, la ley de la gravedad mantiene cada cosa en su lugar, cada ser es idéntico a sí mismo, etc. La literatura no mimética se funda en hechos que transgreden la legalidad cotidiana y produce dos tipos de mundos ficcionales: los fantásticos y los míticos. Los fenómenos fantásticos no tienen ninguna explicación; simplemente se producen. Las ficciones míticas recrean lo sobrenatural sagrado y, en general, se fundan en tradiciones legendarias o desarrollan fenómenos milagrosos.

Del amplísimo conjunto de cuentos de Anderson Imbert señalamos como destinados a adolescentes, de manera general, los más breves y los microrrelatos. Ofrecemos como ejemplos los que mencionamos a continuación.

Mimético es “El doblón de oro” que se centra en el poder del juego de la búsqueda del tesoro que un abuelo disfruta como una manera de recuperar el paraíso de la niñez en los años altos de la vida.

No miméticos y fantásticos que explotan la influencia del transcurso ineludible del tiempo son “Los cantares de antaño son los del hogaño”, atractiva historia de un viaje cultural hacia el siglo XVII y “Don Juan y el tiempo”, cuento que hace verosímil el proceso en el que el protagonista, en vez de envejecer, va retrocediendo en edad hasta llegar al útero materno. “El leve Pedro” despliega la historia de un enfermo cuyo padecimiento desconcierta a su médico por la progresiva ingravidez que le produce hasta el extremo de que, indefenso, salga por la ventana y ascienda hasta las nubes. La breve trama de “El cigarrillo” invierte la ley de la causalidad y deja un mensaje de sabiduría (sin caer en sugerencias didáctico-morales): el cigarrillo va devorando al hombre que intentó fumarlo.

El motivo fantástico parapsicológico de la comunicación telepática, que puede resultar un mecanismo muy elemental en manos inexpertas, para Anderson Imbert se transforma en un recurso muy eficaz para la estructuración de un relato breve pero denso. A esa densidad contribuyen las observaciones psicológicas

sobre la mentalidad paranoica, que sin duda constituyen una estrategia del autor implícito para ubicar los hechos narrados en el marco de la razón razonante, antes de la sorpresa final.

En “El usurpador” Anderson Imbert entrama dos historias en una estructura espejante y circular. La rivalidad profesional – tema recurrente en la producción de nuestro autor – constituye el resorte psicológico que desencadena la acción narrada. Un personaje, Sert, concibe tramas que no llega a escribir porque otro personaje, Gussils, gracias a la comunicación telepática, las escribe y las publica de inmediato. La tensión entre ambos personajes crece a medida que se repiten las situaciones hasta que Sert, el inventor, decide matar al usurpador. La sorpresa del desenlace: Gussils se adelanta y asesina al inventor. De tal modo, se repite en el cierre del cuento la primera de las historias usurpadas.

Los cuentos no mimético-míticos muestran una interesante variedad. “Fray Pedro y los árboles” desarrolla una trama milagrosa: la misericordia de Dios le concede al sacerdote que después de un naufragio sobrevive en la soledad de una isla desierta; allí los árboles caminan a su lado mientras les habla y los hace crecer. “El ángel” es la tierna historia de un ángel niño que, destinado a vivir entre los humanos, siente vergüenza de mostrar sus alas. “Las manos” y “Tabú”, cuentos fundados en la transgresión de prohibiciones del ámbito de lo sagrado, muestran las consecuencias de la violación del tabú. “Alejo Zaro se perdió en el tiempo” entrama el motivo mítico de la reencarnación con el viaje en el tiempo para hacer posible que el joven agraviado pudiera vengarse de su victimario en los años de su vejez memoriosa. “El crimen perfecto” explota el fundamentalismo de unas monjitas para ofrecer una historia impregnada de humor. Un asesino entierra el cadáver de su víctima, un furioso ateo, en un abandonado cementerio de monjas. Al descubrir el cadáver, las almas de las monjas trasladan en la noche su cementerio al otro lado del río, porque no soportan contaminarse con la proximidad del ateo. Vista la remoción de tierra, se descubre el crimen y las monjitas vuelven a trasladar sus tumbas al otro lado en la noche siguiente.

Conclusión

Los cuentos miméticos y no-miméticos de Anderson Imbert se caracterizan por una lúcida construcción de la verosimilitud de la trama, que mantiene al lector atento y expectante. Las historias asombran, conmueven la sensibilidad o proporcionan refinadas manifestaciones de humor o estimulan la reflexión con los significados implícitos del texto.

Enrique Anderson Imbert, creador de literatura para adolescentes

Varias son las razones que justifican la inclusión de Enrique Anderson Imbert entre los creadores de literatura para adolescentes:

1. Su prosa es clara, expresiva, de fácil comprensión.
2. Sus textos se configuran con significados explícitos e implícitos. Entre los implícitos a menudo se encuentran mensajes éticos y de sabiduría que importan como aportes para la construcción de una conciencia moral y de una visión más inteligente de la realidad. Por ser implícitos esos significados no se

exponen como la carga fastidiosa de las moralejas que ponen el texto en la frontera de la literatura, por tanto, fuera de la producción propiamente estética y ya dentro de la escritura didáctico- moral.

3. La intertextualidad, insoslayable rasgo de la literatura, enriquece los textos con incontables aportes culturales: "Los cantares de antaño son los de hogaño" con poesía del siglo XVII, "Ícaro" y "Licantropía" con mitología griega, "Narciso" y "Eco," con mensajes sobre perfiles psicológicos de personajes con conflictos interiores, "En los cerros de Aconquija" con referencias geográficas, "El hijo pródigo" con alusiones bíblicas, entre muy muchos otros ejemplos

Bibliografía

Anderson Imbert, Enrique: Narraciones Completas, Volúmenes I y II, Buenos Aires, Corregidor, 1990.

-----Teoría y Técnica del cuento, Buenos Aires, Marymar, 1979.

Tacconi de Gómez, María del Carmen: Categorías de lo fantástico y constituyentes del mito en textos argentinos, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Tucumán, San Miguel de Tucumán, 1995.

MARÍA DEL CARMEN TACCONI DE GÓMEZ: Profesora y Doctora en Letras. Ha sido Profesora Adjunta de la Cátedra de Lengua y Cultura Latinas II y de Literatura Argentina II en la Universidad Nacional de Tucumán. Ha sido Investigadora de Carrera del CONICET. Es Miembro Correspondiente de la Academia Argentina de Letras, Miembro de Número de la Academia de Literatura Infantil y Juvenil y Corresponsal en Tucumán de Instituto Literario y Cultural Hispánico de California. Entre sus obras se encuentran: El paraíso perdido y otros temas míticos en textos de autores argentinos (1983), Mito y símbolo en la narrativa de Manuel Mujica Lainez (1989), Cuentos para mí. Antología de textos para adolescentes y temas de teoría literaria (1983), Categorías de lo fantástico y constituyentes del mito en textos argentinos (1995), Historiografía y ficción en nuevas novelas históricas argentinas (2013). Ha coordinado seis volúmenes de Ficción y Discurso con estudios de los miembros de su equipo de investigación CIUNT y con aportes propios.

SILLÓN

Enrique Banchs

Enrique Banchs: pionero en la historia de la Literatura Infanto-Juvenil Argentina²³

Honorio Zelaya de Nader



La Literatura Infantil como disciplina de estudio y como contenido programático de políticas culturales, registra a nivel nacional e internacional antecedentes relativamente recientes. Desde el punto de vista disciplinar, tales saberes empezaron a desarrollarse a partir de la Segunda Guerra Mundial, enmarcados por reflexiones poco delimitadas. Los primeros estudios se caracterizaron por abordajes históricos basados en criterios intuitivos.

En virtud del corpus y de la calidad de la labor realizada, a partir de las dos últimas décadas del Siglo XX, la crítica coincide en que a la hora de intentar una definición sobre cualquiera de los aspectos que conforman el amplio campo de la Literatura Infanto-Juvenil, se hace necesario tener en cuenta una variedad de precedentes históricos culturales que han dado lugar a una serie de básicas investigaciones. Entre ellos, son ejemplos monumentales, La Historia de la Literatura Infantil Española e Iberoamericana, de Carmen Bravo Villasante y el estudio sobre la Literatura Infantil y Juvenil Europea realizado por Bettina Hürliman, investigaciones que espejan que la literatura de la infancia es un hecho socio cultural multifacético cuya cronología se asienta en los orígenes de cada pueblo.

Ubicados en nuestro país y a fin de ordenar lo que nos preocupa demostrar, resulta ineludible señalar que nuestro punto de partida se asienta también en discursos ficcionales a partir de dos vertientes: la de la tradición oral entroncada con el folklore europeo, y la de los mitos y leyendas precolombinos enriquecidos por la voz de la madre india. Pero no son los legados orales los que nos convocan en esta hora. Nuestro interés radica en los pioneros de la literatura infantil argentina. Es decir en los escritores argentinos preocupados

²³ Artículo recibido en marzo de 2019 y aprobado para su publicación en mayo de 2019.

por el mundo de la infancia desde estatutos pioneros. En este tránsito nos salen al paso en primer término los autos de fe de Domingo Faustino Sarmiento en los que la especificidad de la infancia y la función de la literatura infantil, espejan no meras aproximaciones sino hondas huellas. Su obra nos habla de un tema que no sólo es objeto de su pensamiento sino del compromiso de toda su vida, en la que la especificidad de la infancia y la función de la literatura infantil marcan hondas huella, no meras aproximaciones. Recordamos que hacia el año 1883 la Imprenta de la República edita en Buenos Aires el libro Cuentos de Eduarda Mansilla de García. Un hecho trascendente por tratarse del primer libro para niños en la Historia de la Literatura Infantil Argentina, con prólogo de es Sarmiento. En Una Mujer de Fin Siglo María Rosa Lojo, ficcionaliza tal realidad histórica:

Pero quién marca el punto de partida de la Historia de la Literatura Infantil Juvenil Argentina como autor, como periodista, como mediador a la lectura es Don Enrique Banchs. porque supo enmarcar sus acciones a partir de un relevante principio del campo disciplinar que nos ocupa: la diferencia entre los intereses del niño, con los de los adultos, tal como lo espejan sus composiciones impregnadas de sueños, juegos, canciones, amistad con los animales y la naturaleza, teatros de sombras, teatro de títeres, juegos de palabras, adivinanzas, narraciones de ambiente oriental o situadas en otros ámbitos exóticos, relatos y apólogos de características y locación menos definidas, con un enfoque más universal de lo humano. Casi todos estos textos aparecieron firmados con los seudónimos J. Olive y E. Lloret, o simplemente como anónimos. Don Enrique sabía y sabía muy bien que nadie ha volado más alto ni más seguro que aquel que lo hizo sobre las alas de una mariposa.

El caso es que en nuestro país Banch pioneramente se ha dedicado a fomentar la lectura en la infancia asumiendo desde diversos géneros los estatutos de la edad primera.. Asumiendo “el mundo poético infantil”, como diría Fryda Schultz de Mantovani “. Asumiendo el rol de mediador de la lectura durante más de una década (1928- 1939) desde la página semanal de Lecturas para los niños, en el Suplemento dominical del Diario La Prensa de Buenos Aires, a la que tituló Para contar al hermanito. Título que revela a un mediador preocupado por animar a la lectura no sólo al niño, sino que convoca también a los hermanos mayores. No menos relevantes son los que anidan en El Monitor de la Educación, la Revista creada por Sarmiento, y en la que Banchs trabajó hasta su jubilación .

Don Enrique Banchs

Nació en Buenos Aires el 8 de febrero de 1888 y murió en su ciudad natal el 6 de junio de 1968. Miembro de Número de la Academia Argentina de Letras, Redactor del Estatuto Fundacional de la SADE cuyo Premio de Honor obtuvo, al igual que el Premio consistente en dinero Severo Vaccardo,, el que fue donado por partes iguales a la Sociedad Argentina de Escritores y a la Cooperadora del Hospital de Niños. Ya latían en su corazón y en su pluma, los niños.

Dió o a conocer cuatro libros de poemas escritos entre los 19 y 23 años: Las barcas; (1907), El libro de los elogios (1908,) El cascabel del balcón, (1909), Los 100 sonetos de La urna (1911), obras en las que

reflexiona sobre el papel del poeta y la poesía. Si bien, entre 1907 y 1911 había editado cuatro poemarios, no volvió a publicar obra alguna, pero... no se apartó de la vida literaria. ¿Y cómo explicamos esto?. Germán Berdiales lo llama ilustre poeta y agrega que “dejó de producir su obra mayor para enriquecer las letras dedicadas a los niños y a los adolescentes”. Roberto F. Giusti en su discurso de Recepción de Don Enrique Banchs a la Academia Argentina de Letras dijo: “Banchs fue cronológicamente la primera gran revelación de la poesía argentina del siglo”, Borges calificó a su obra como “impar en la poesía castellana”. y el Doctor Pedro Luis Barcia en Enrique Banchs, Prosas. Compilación y estudio Preliminar. señala: “siempre en Banchs detrás o debajo de las imágenes de seres vegetales o animales, late la semejanza con lo humano” y, la doctora María de los Ángeles Serrano ha logrado recuperar de las páginas dominicales de Lecturas para los niños del diario La Prensa desde julio de 1928 hasta febrero de 1939, cuentos, poemas, recreaciones de autores clásicos, fábulas, apólogos, breves piezas teatrales de títeres, adivinanzas. Algunas de tales composiciones ya han sido editadas con comentarios suyos en Para contar al hermanito²⁴ y en Cuentos para sonreír y pensar²⁵.

HONORIA ZELAYA DE NADER. Doctora en letras. escritora. ensayista. especialista en Literatura Infantil Juvenil. Co- fundadora del Centro de Investigación en Literatura Infantil Juvenil de la Universidad Nacional de Tucumán. Miembro de Número de la Academia de Literatura Infantil Juvenil. Ciudadana Ilustre de su ciudad natal, Famaillá (1982). Mujer Destacada por la Municipalidad de S. M de Tucumán, (2013). Faja de Honor de la SADE, (género Literatura Infantil, 2015 por Era un niño como cualquier otro. el Papa Francisco. Faja de Honor de la SADE 2017, (Género Ensayo), por La Literatura Infantil y Juvenil en Jorge Luis Borges. Premio Pregonero, 2017, categoría especialista por la Fundación del Libro. Premio de la Presidencia de la Nación por su obra Evolución de la Literatura Infantil Juvenil en Tucumán. Desde el período indígena hasta 1940. La literatura infantil y la paz (ensayo) alcanza la quinta edición. y su relato Papá ¿Para qué sirve la política? ha sido llevado al teatro por el grupo integración Bambalinas. En 2018, premio Nacional Award The Nest, El 14 de diciembre del 2018 el Instituto Privado Famaillá le impone su nombre a la Biblioteca del Establecimiento. En mayo del 2019 publica La Literatura Infantil y Juvenil en Tucumán (1916-2018). Diccionario de Autores con Antología. A la fecha lleva editado 25 libros y sesenta años de ininterrumpida acción en pro de las palabras destinadas a la infancia.

²⁴ Buenos Aires, Colihue, 2013.

²⁵ Buenos Aires, Guadalupe, 1994.



WEB OFICIAL

[www. academiaargentinelij.org](http://www.academiaargentinelij.org)

SECCIÓN “MIRADAS Y VOCES DE LA LIJ”

[www. academiaargentinelij.org/miradas-y-voces-de-la-lij/](http://www.academiaargentinelij.org/miradas-y-voces-de-la-lij/)

MIRADAS Y VOCES DE LA LIJ N°23

Publicada en Setiembre de 2019



